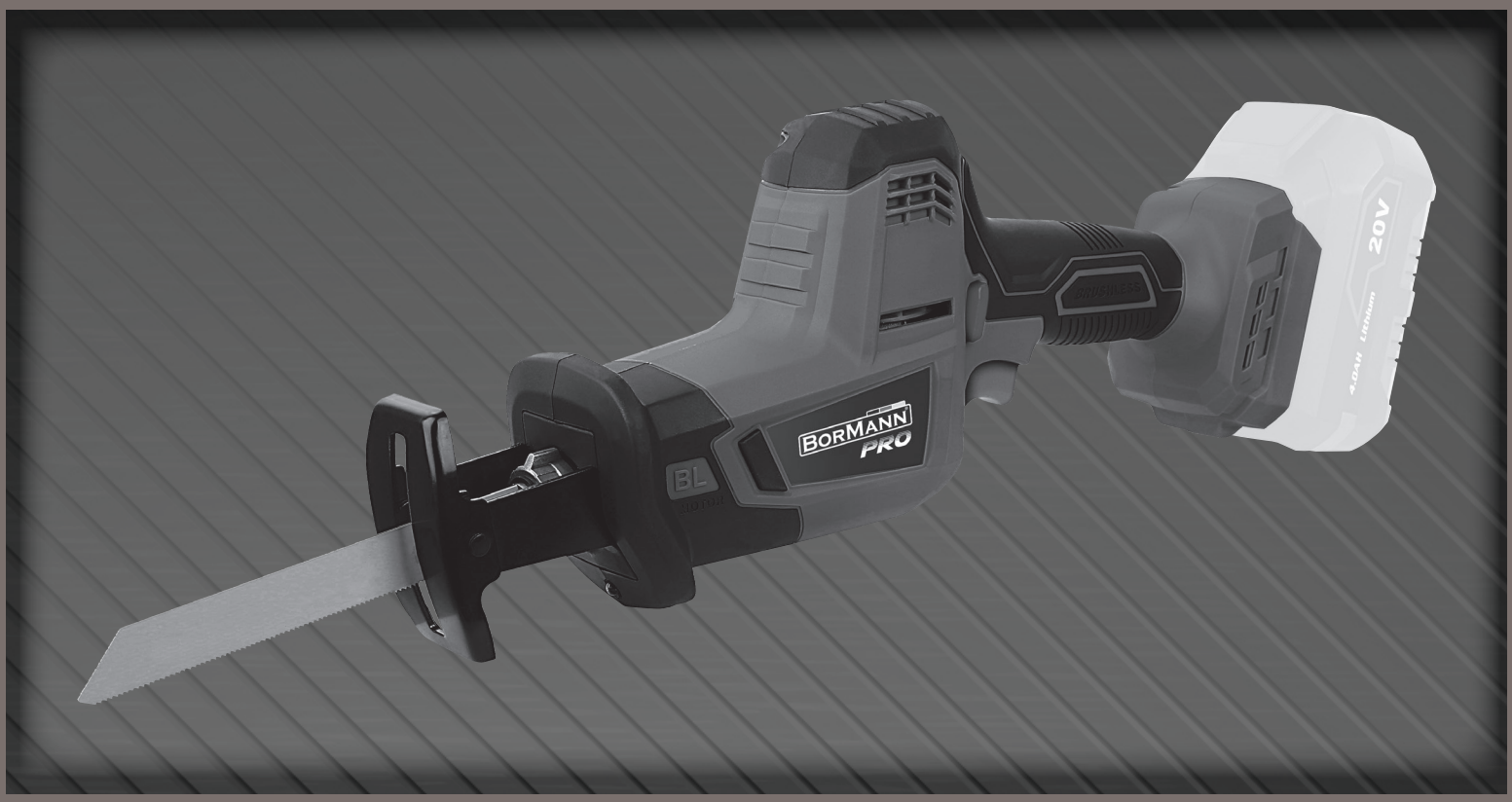
BORMANN® PRO

Built to last.



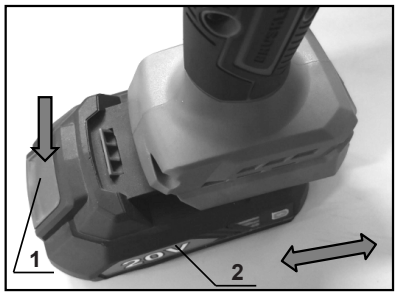
BBP5180

079804

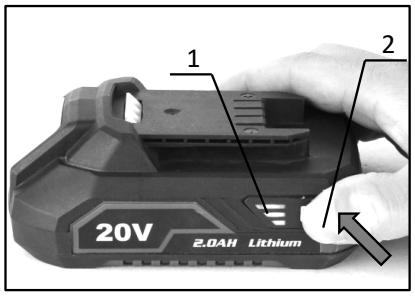
EN IT
EL BG
RO HR
PL

v2.2

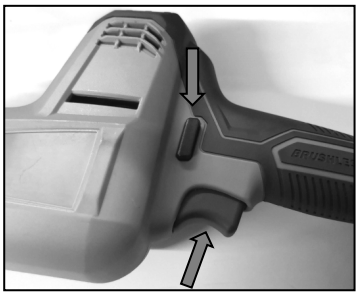
WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



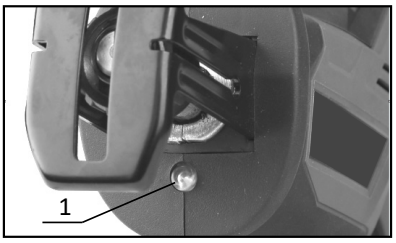
1



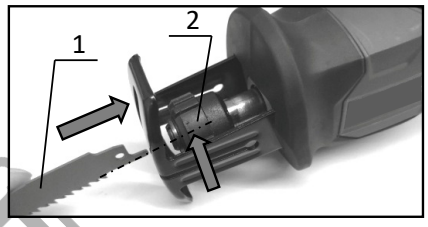
2



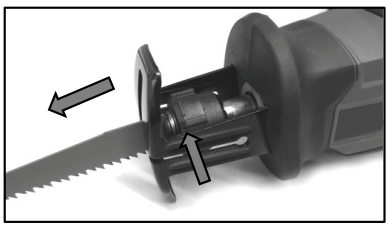
3



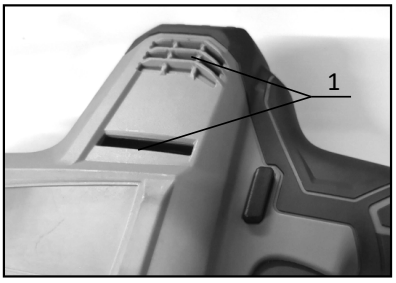
4



5



6

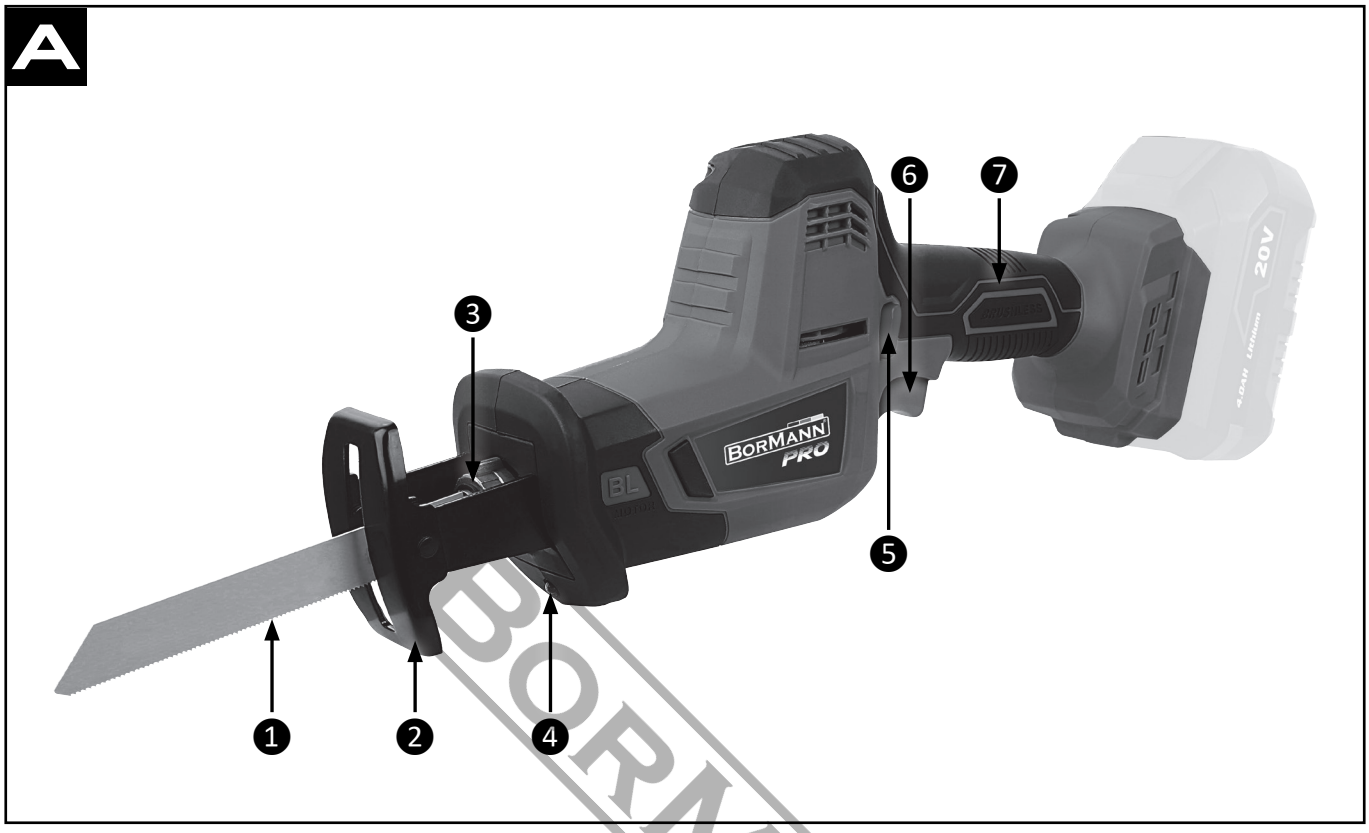


7

BORMANN PRO

MAIN PARTS - PARTI PRINCIPALI - КУРІА МЕРН - ОСНОВНИ ЧАСТИ - PIESE PRINCIPALE - GLAVNI DIJELOVI - GŁÓWNE CZĘŚCI

A



EN

1. Sabre saw blade
2. Shoe
3. Blade clamp sleeve
4. LED work light
5. Lock-off button
6. ON/OFF trigger
7. Soft handle

IT

1. Lama di sega a nastro
2. Scarpa
3. Manicotto di bloccaggio della lama
4. Luce di lavoro a LED
5. Pulsante di blocco
6. Grilletto ON/OFF (acceso/spento)
7. Impugnatura morbida

EL

1. Λάμα σπαθόσεγας
2. Πέλμα
3. Σφιγκτήρας λάμας
4. Φως εργασίας LED
5. Κουμπί κλειδώματος
6. Σκανδάλη ON/OFF
7. Μαλακή λαβή

BG

1. Острие на саблен трион
2. Обувки
3. Втулка за захващане на острието
4. LED работна светлина
5. Бутон за изключване
6. Спусък ON/OFF (вкл/изкл)
7. Мека дръжка

RO

1. Lamă de ferăstrău sabie
2. Pantof
3. Manşon de fixare a lamei
4. Lumină de lucru LED
5. Buton de blocare
6. Trăgaci ON/OFF (pornit/oprit)
7. Mâner moale

HR

1. List sabljaste pile
2. Cipela
3. Navlaka za stezanje oštrice
4. LED radno svjetlo
5. Gumb za zaključavanje
6. ON/OFF okidač (uključivanje/isključivanje)
7. Meka ručka

PL

1. Brzeszczot do piły szablastej
2. Podkładka
3. Tuleja zaciskowa brzeszczotu
4. Oświetlenie robocze LED
5. Przycisk blokady
6. Spust ON/OFF
7. Miękki uchwyt

BORMANN PRO

EN

SYMBOLS


Wear eye protection.


Wear hearing protection.


Do not expose the unit to rain or moisture.


Wear a protective mask.

SAFETY INSTRUCTIONS


Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit and/or physical injury. Store the manual in a safe place for future reference.

General power tool safety warnings

Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. Power tools could create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the power tool.

Electrical safety

- Make sure that power tool plugs match the outlet. Do not ever modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Using unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded materials or objects, such as radiators, pipes, ranges and refrigerators. There is an tremendous risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or any other wet conditions. Water entering a power tool could increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the electric tool. Keep the cord in a safe distance from heat, oil, sharp edges and any moving parts. Damaged or entangled cords will increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cable which has the appropriate specifications for outdoor use. Use of a an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location cannot be avoided, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Power tools can produce electromagnetic fields (EMF) that are not harmful to the user. However, users of pacemakers and other similar medical devices should contact the maker of their device and/or doctor for advice before operating the power tool.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool if you are feeling tired or are under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used in appropriate conditions will reduce the risk of sustaining personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the power switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the power switch or connecting power tools that have the switch in the on position to a power source can lead to accidents.
- Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the power tool. An adjusting key or a wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the each application. The correct power tool will always do the job better and safer when used as intended.
- Do not use the power tool if the switch does not turn activate or deactivate it. Any power tool that cannot be controlled with the switch is extremely dangerous and must be repaired.
- Disconnect the main plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before changing accessories, making any adjustments, or storing the power tool. Such preventive safety measures will reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- When the power tool is not in use, store it out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use and operate the power tool. Power tools are extremely dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the power tool. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, leakage and any other issue that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents and injuries are caused by poorly maintained power tools.
- Keep the cutting parts of the power tool sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are more precise and easier to control.

PORMANN TOOLS

- Always use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with the instructions of this instruction manual, taking into account the working conditions and the work that is to be performed. Use of the power tool for applications different from those intended could result in personal injury or cause damage to the power tool.
- Keep the handles and any grasping surfaces of the power tool dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling of the tool in unexpected circumstances.

Battery tool use and care

- Recharge the batteries only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is used to charge unsuitable batteries can create a risk of fire.
- Use the power tool only with the specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, seek medical help immediately. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may not function as intended, resulting in fire or explosion.
- Do not expose a battery pack to fire or excessive temperatures. Exposure to fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- Have the power tool serviced by qualified service personnel, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Never attempt to repair damaged battery packs on your own. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service technicians.

Safety instructions for the battery pack

- Do not dismantle, open, smash or burn the battery pack.
- Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
- Do not short-circuit the battery pack. There is a risk of explosion.
- Only use the battery pack with compatible products from the manufacturer.
- In case of damage and improper use of the battery pack, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the battery pack several times to obtain maximum performance.
- The battery pack performs optimally when it is operated at normal room temperature (20 °C ± 5 °C).
- Recharge only with the specified charger. Do not use any charger other than the one that is provided.
- Do not use any battery pack which is not designed for use with the equipment.
- The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally. An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.
- Keep the battery pack out of the reach of children.
- Remove the battery from the equipment when not in use.
- Make sure the battery is removed prior to making any adjustments, changing accessories, before carrying out maintenance or repair work and before storing the tool.
- Wipe the battery terminals with a clean, dry cloth if they become dirty.
- Replace batteries which have been dropped from a height of more than one meter or which have been exposed to violent shocks without delay, even if the housing of the battery pack appears to be undamaged. The battery cells inside the battery may have suffered serious damage.
- Do not store the power tool and battery in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C.
- If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with plenty of clear water and seek medical attention right away. Contact of electrolyte with eyes may result in loss of eyesight.

Safety instructions for cordless sabre saws

- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
- Avoid cutting nails. Inspect the workpiece for any nails and remove them before operation.
- Do not cut oversize workpieces.
- Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.
- Hold the tool firmly.
- Make sure the blade is not contacting the workpiece before pressing the ON/OFF trigger.
- Keep hands away from moving parts.
- Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
- Always switch off the tool and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.
- Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation as they may be extremely hot and could burn your skin.

BORMANN PRO

- Do not operate the tool at no-load unnecessarily.
- Always use the correct dust mask/respirator for the task at hand and the material you are cutting.
- Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

VIBRATION

Caution:

- **Wear safety gloves and take frequent breaks when operating the power tool to minimize the risk of developing health problems due to prolonged exposure to vibration.**
- **The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.**

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN 62841-1:

Operating mode	Vibration emission ($a_{h,B}$)	Vibration emission ($a_{h, WB}$)	Uncertainty (K)
Cutting wooden boards	6.54 m/s^2	-	1.5 m/s^2
Cutting wooden beams	-	6.89 m/s^2	1.5 m/s^2

NOISE

Caution: Wear hearing protectors.

The typical A-weighted noise level determined according to EN 62841-1:

Sound pressure level (L_{pA})	Sound pressure level (L_{wA})	Uncertainty (K)
90.8 dB (A)	98.9 dB (A)	5 dB (A)

INTENDED USE

The tool is intended for sawing wood, plastic and ferrous materials.

TECHNICAL DATA

Model	BBP5180
Voltage	20 V (Li-ion)
No load speed	0 - 3000 spm
Cutting capacity	• 180 mm in wood • 150 mm in metal • 100 mm in PVC pipe
Stroke length	25.4 mm
Motor type	Brushless
Includes	1x saw blade (for sawing wood), size 150 x 19 x 1.2 mm
Battery and charger not included	

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

FUNCTIONS / FEATURES / ADJUSTMENTS

Note: See page 2 for all the relevant figures.

Warning: Always be sure that the tool is switched off and the battery is removed before making any adjustments on the tool.

Installing or removing the battery (Fig. 1)

Warning:

- **Always switch off the tool before installing or removing the battery.**
- **Hold the tool and the battery firmly when installing or removing the battery. Failure to hold the tool and the battery firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery and personal injury.**

- To remove the battery (2), slide it from the tool while sliding the button (1) on the front of the battery.
- To install the battery, align the tongue on the battery with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click.

Warning:

- **Always install the battery fully. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.**
- **Do not install the battery forcibly. If the battery does not slide in easily, it is not being inserted correctly.**

Indicating the remaining battery capacity (Fig. 2)

- Press the check button (2) on the battery to indicate the remaining battery capacity.
- The indicator lamps (1) light off immediately after releasing the check button.

Indicator lamps		Battery capacity
Lighted	Off	
GREEN ORANGE RED		75% - 100%
ORANGE RED		25% - 50%
RED		10% - 25%

Note: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Tool/battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection
When the tool/battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool stops automatically. In this situation, turn the tool off and stop the action that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to resume operation.

Overheat protection
When the tool/battery is overheated, the tool stops automatically. In this situation, let the tool/battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection
When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

ON/OFF trigger (Fig. 3)

Warning: Before installing the battery into the tool, always check to see that the trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

- To prevent the trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. When the trigger is released, the tool will be automatically locked.
- To start operating the tool, press the lock-off button (1) and then pull the trigger (2).
  - Tool speed is increased by increasing pressure on the trigger.
- Release the trigger to stop the tool.

Note: Do not pull the trigger hard without pressing the lock-off button as this can cause damage to the trigger.

Lighting up the front lamp (Fig. 4)

Caution: Do not look in the light directly.

- Pull the trigger to light up the lamp (1).
  - The lamp goes out about 5 seconds after releasing the trigger.

Note: Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of the lamp. Be careful not to scratch the lens of the lamp.

ASSEMBLY

Note: See page 2 for all the relevant figures.

Warning: Always be sure that the tool is switched off and the battery is removed before making any adjustments on the tool.

Sabre saw blade installation/removal (Fig. 5-6)

Warning: Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade and around the blade clamp. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

- To install the sabre saw blade (1), rotate the blade clamp sleeve (2) in the direction of the arrow (counterclockwise) fully, insert the sabre saw blade into the blade clamp sleeve as far as it will go and then release the blade clamp sleeve. The blade clamp sleeve rotates and automatically fixes the sabre saw blade.
- After installing the sabre saw blade, ensure that it is properly secured by trying to pull it out with your hands and checking whether or not it stays in place.

Warning: If you do not insert the sabre saw blade deep enough, the sabre saw blade may be ejected unexpectedly during operation, potentially causing serious injuries.

- To remove the sabre saw blade (1), rotate the blade clamp sleeve (2) in the direction of the arrow (counterclockwise) fully. The sabre saw blade can then be removed and the blade clamp sleeve automatically stays fixed at the released position.

Warning: If you remove the sabre saw blade without rotating the blade clamp sleeve fully, the sleeve may not be fixed. In this case, rotate the blade clamp sleeve fully to ensure the sleeve stays fixed at the released position.

BORMANN

EN

OPERATING INSTRUCTIONS

Note: See page 2 for all the relevant figures.

Warning:

- **Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is removed or held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.**
- **Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.**
- **Be sure to always wear suitable eye protection which conforms with current national standards.**
- **Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.**
- **Do not abruptly move the blade while cutting.**
- **Always use the correct type of saw blade. Wood cutting blade for wood cutting and plastic cutting and steel cutting blade for cutting ferrous materials or metal.**

1. Press the shoe firmly against the workpiece.
   - **Note:** Do not allow the tool to bounce.
2. Bring the sabre saw blade into light contact with the workpiece.
3. First, make a pilot groove using a slower speed. Then, use a faster speed to continue cutting.

- Do not cover the vents (1) when working, as this may cause overheating and damage to the tool. (Fig. 7)
- If the tool is operated continuously until the battery has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

MAINTENANCE

Caution:

- **Always be sure that the tool is switched off and the battery is removed before performing any maintenance work on the tool.**
- **Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.**

Tips for maintaining maximum battery life

- Charge the battery before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery when you notice less tool power.
- Never recharge a fully charged battery. Overcharging shortens the battery service life.
- Charge the battery with room temperature at 5 °C - 45 °C. Let a hot battery cool down before charging it.
- Charge the battery if you do not use it for a long period (more than six months).
- When not using the battery, remove it from the tool or from the charger.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

BORMANN PRO

IT

SIMBOLI


Indossare una protezione per gli occhi.


Indossare una protezione per l'udito.


Non esporre l'unità alla pioggia o all'umidità.


Indossare una maschera protettiva.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA


Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità e/o lesioni fisiche. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

Avvertenze generali sulla sicurezza degli utensili elettrici

Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree buie o disordinate possono causare incidenti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi o fumi infiammabili, gas o polveri. Gli utensili elettrici potrebbero creare scintille che potrebbero incendiare i gas o i fumi.
- Tenere i bambini e gli astanti a distanza di sicurezza durante l'uso dell'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che le spine degli utensili elettrici corrispondano alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. L'uso di spine non modificate e di prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con materiali o oggetti collegati a terra, come radiatori, tubi, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche è molto elevato se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad altre condizioni di umidità. L'ingresso di acqua in un elettroutensile può aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo a distanza di sicurezza da calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un elettroutensile all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga con le specifiche adatte all'uso esterno. L'uso di un cavo di prolunga adatto all' uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare di utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- Gli elettroutensili possono produrre campi elettromagnetici (CEM) che non sono dannosi per l'utente. Tuttavia, gli utilizzatori di pacemaker e di altri dispositivi medici simili dovrebbero contattare il produttore del dispositivo e/o il medico per un consiglio prima di utilizzare l'elettroutensile.

Sicurezza personale

- Rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso quando si utilizza l'elettroutensile. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di stanchezza o sotto l' effetto di alcol, droghe o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettroutensile può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione come maschere antipolvere, protezioni per l'udito, scarpe di sicurezza antiscivolo o caschi di protezione, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno il rischio di lesioni personali.
- Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione off prima di collegare l'utensile alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o di trasportarlo. Il trasporto di utensili elettrici con il dito sull'interruttore di alimentazione o il collegamento di utensili elettrici con l'interruttore in posizione di accensione a una fonte di alimentazione possono causare incidenti.
- Togliere le chiavi di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettroutensile. Una chiave di regolazione o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettroutensile può provocare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto. Questo aiuta l'operatore a controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

Uso e cura degli elettroutensili

- Non forzare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile corretto per ogni applicazione. L'elettroutensile corretto svolge sempre il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato come previsto.
- Non utilizzare l'elettroutensile se l'interruttore non lo attiva o lo disattiva. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è estremamente pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina principale dalla fonte di alimentazione e/o il pacco batteria dall'elettroutensile prima di cambiare gli accessori, effettuare regolazioni o riporre l'elettroutensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettroutensile.
- Quando l'elettroutensile non è in uso, riporlo fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono l'elettroutensile o le presenti istruzioni di utilizzarlo e farlo funzionare. Gli utensili elettrici sono estremamente pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- Manutenzione dell'elettroutensile. Verificare che non vi siano disallineamenti o impedimenti delle parti mobili, rotture di parti, perdite e qualsiasi altro problema che possa influire sul funzionamento dell'elettroutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettroutensile prima dell'uso. Molti incidenti e infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- Mantenere le parti taglienti dell'elettroutensile affilate e pulite. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e dotati di bordi di taglio affilati hanno minori probabilità di piegarsi e sono più precisi e facili da controllare.

FORMATEC

- Utilizzare sempre l'elettroutensile, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle istruzioni del presente manuale, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettroutensile per applicazioni diverse da quelle previste potrebbe causare lesioni personali o danni all'elettroutensile.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa dell'elettroutensile asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare l'utensile in modo sicuro in circostanze impreviste.

Uso e cura della batteria

- Ricaricare le batterie solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie utilizzato per caricare batterie non adatte può creare un rischio di incendio.
- Utilizzare l'elettroutensile solo con le batterie specificatamente indicate. L'uso di altri pacchi batteria può comportare il rischio di lesioni e incendi.
- Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento da un terminale all'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- In caso di condizioni difficili, dalla batteria può fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate potrebbero non funzionare come previsto e causare incendi o esplosioni.
- Non esporre il pacco batteria al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare un'esplosione.
- Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una carica impropria o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Servizio

- Far revisionare l'elettroutensile da personale qualificato, utilizzando solo parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettroutensile.
- Non tentare mai di riparare da soli i pacchi batteria danneggiati. La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da tecnici autorizzati.

Istruzioni di sicurezza per il pacco batteria

- Non smontare, aprire, rompere o bruciare il pacco batteria.
- Proteggere la batteria dal calore (ad esempio, dalla luce solare intensa e continua), dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste il rischio di esplosione.
- Non cortocircuitare il pacco batteria. C'è il rischio di esplosione.
- Utilizzare il pacco batteria solo con prodotti compatibili del produttore.
- In caso di danneggiamento e uso improprio del pacco batteria, possono essere emessi vapori. Ventilare l'area e rivolgersi a un medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- Dopo lunghi periodi di stoccaggio, potrebbe essere necessario caricare e scaricare il pacco batteria più volte per ottenere le massime prestazioni.
- La batteria funziona in modo ottimale quando viene utilizzata alla normale temperatura ambiente (20 °C ± 5 °C).
- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato. Non utilizzare un caricabatterie diverso da quello in dotazione.
- Non utilizzare batterie non progettate per l'uso con l'apparecchiatura.
- La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o da una forza applicata esternamente. È possibile che si verifichi un cortocircuito interno, con conseguente bruciatura, fumo, esplosione o surriscaldamento della batteria.
- Di tanto in tanto, pulire le fessure di sfiato della batteria con una spazzola morbida, pulita e asciutta.
- Tenere il pacco batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchiatura quando non viene utilizzata.
- Assicurarsi che la batteria sia rimossa prima di effettuare regolazioni, sostituire accessori, eseguire lavori di manutenzione o riparazione e riporre l'utensile.
- Pulire i terminali della batteria con un panno pulito e asciutto se si sporcano.
- Sostituire immediatamente le batterie che sono cadute da un'altezza superiore a un metro o che sono state esposte a urti violenti, anche se l'alloggiamento del pacco batterie sembra non essere danneggiato. Le celle della batteria al suo interno potrebbero aver subito gravi danni.
- Non conservare l'elettroutensile e la batteria in luoghi in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50 °C.
- Se l'elettrolito entra negli occhi, sciacquarli con abbondante acqua pulita e rivolgersi subito a un medico. Il contatto dell'elettrolito con gli occhi può causare la perdita della vista.

Istruzioni di sicurezza per le seghe a sciabola a batteria

- Quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con cavi nascosti, tenere l'elettroutensile per mezzo di superfici di presa isolate. L'accessorio di taglio che entra in contatto con un filo "sotto tensione" può rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e può provocare una scossa elettrica all'operatore.
- Utilizzare morsetti o un altro modo pratico per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo in lavorazione con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare la perdita di controllo.
- Utilizzare sempre occhiali o maschere di sicurezza. I normali occhiali da vista o da sole NON sono occhiali di sicurezza.
- Evitare di tagliare i chiodi. Ispezionare il pezzo da lavorare per verificare la presenza di eventuali chiodi e rimuoverli prima dell'operazione.
- Non tagliare pezzi di dimensioni eccessive.
- Prima di eseguire il taglio, verificare la distanza corretta dal pezzo, in modo che la lama non urti il pavimento, il banco di lavoro, ecc.
- Impugnare saldamente l'utensile.
- Assicurarsi che la lama non sia a contatto con il pezzo prima di premere il grilletto ON/OFF.
- Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.
- Non lasciare l'utensile in funzione. Utilizzare l'utensile solo se tenuto in mano.
- Spegnere sempre l'utensile e attendere che la lama si arresti completamente prima di rimuovere la lama dal pezzo.
- Non toccare la lama o il pezzo in lavorazione subito dopo l'operazione, poiché potrebbero essere estremamente caldi e potrebbero bruciare la pelle.

- Non far funzionare l'utensile a vuoto inutilmente.
- Utilizzare sempre la maschera antipolvere/il respiratore più adatto all'attività da svolgere e al materiale da tagliare.
- Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che possono essere tossiche. Prestare attenzione per evitare l'inalazione della polvere e il contatto con la pelle. Seguire i dati di sicurezza del fornitore del materiale.

VIBRAZIONE

Attenzione:

- **Indossare guanti di sicurezza e fare pause frequenti durante l'uso dell'elettroutensile per ridurre al minimo il rischio di sviluppare problemi di salute dovuti all'esposizione prolungata alle vibrazioni.**
- **L'emissione di vibrazioni durante l'uso effettivo dell'elettroutensile può differire dal valore di emissione dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile.**

Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinato secondo la norma EN 62841-1:

Modalità operativa	Emissione di vibrazioni ($a_{h,B}$)	Emissione di vibrazioni ($a_{h,WB}$)	Incertezza (K)
Taglio di tavole di legno	6,54 m/s^2	-	1,5 m/s^2
Taglio di travi in legno	-	6,89 m/s^2	1,5 m/s^2

RUMORE

Attenzione: Indossare protezioni per l'udito.

Il livello di rumore tipico ponderato A, determinato in base alla norma EN 62841-1:

Livello di pressione sonora (L_{pA})	Livello di pressione sonora (L_{wA})	Incertezza (K)
90,8 dB (A)	98,9 dB (A)	5 dB (A)

USO PREVISTO

L'utensile è destinato alla segatura di legno, plastica e materiali ferrosi.

DATI TECNICI

Modello	BBP5180
Tensione	20 V (ioni di litio)
Velocità a vuoto	0 - 3000 spm (corse al minuto)
Capacità di taglio	• 180 mm in legno • 150 mm in metallo • 100 mm in tubo PVC
Lunghezza della corsa	25,4 mm
Tipo di motore	Senza spazzole (brushless)
Include	1x lama (per segare il legno), dimensioni 150 x 19 x 1,2 mm
Batteria e caricatore non inclusi	

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

FUNZIONI / CARATTERISTICHE / REGOLAZIONI

Nota: per tutti i dati rilevanti, vedere pagina 2.

Attenzione: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di effettuare qualsiasi regolazione sull'utensile.

Installazione o rimozione della batteria (Fig. 1)

Attenzione:

- **Spegnere sempre l'utensile prima di installare o rimuovere la batteria.**
- **Durante l'installazione o la rimozione della batteria, tenere saldamente l'utensile e la batteria. Se non si tengono saldamente l'utensile e la batteria possono scivolare dalle mani e causare danni all'utensile e alla batteria e lesioni personali.**
- Per rimuovere la batteria (2), farla scivolare dall'utensile facendo scorrere il pulsante (1) sulla parte anteriore della batteria.
- Per installare la batteria, allineare la linguetta della batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e inserirla in posizione. Inserirla fino in fondo finché non si blocca con un piccolo scatto.

Attenzione:

- **Installare sempre la batteria completamente. In caso contrario, potrebbe cadere accidentalmente dall'utensile, causando lesioni a voi o a chi vi sta intorno.**
- **Non installare la batteria con la forza. Se la batteria non scivola facilmente, non è stata inserita correttamente.**

Indicazione della capacità residua della batteria (Fig. 2)

- Premere il pulsante di controllo (2) sulla batteria per indicare la capacità residua della batteria.
- Le spie (1) si spengono subito dopo aver rilasciato il pulsante di controllo.

Spie luminose		Capacità della batteria
Accesa	Spenta	
VERDE ARANCIONE ROSSO		75% - 100%
ARANCIONE ROSSO		25% - 50%
ROSSO		10% - 25%

Nota: a seconda delle condizioni di utilizzo e della temperatura ambiente, l'indicazione può differire leggermente dalla capacità effettiva.

Sistema di protezione dell'utensile e della batteria

L'utensile è dotato di un sistema di protezione dell'utensile e della batteria. Questo sistema interrompe automaticamente l'alimentazione del motore per prolungare la durata dell'utensile e della batteria. L'utensile si arresta automaticamente durante il funzionamento se l'utensile o la batteria si trovano in una delle seguenti condizioni:

Protezione da sovraccarico
Quando l'utensile/batteria viene azionato in modo da assorbire una corrente anormalmente elevata, l'utensile si arresta automaticamente. In questa situazione, spegnere l'utensile e interrompere l'azione che ha causato il sovraccarico dell'utensile. Quindi riaccendere l'utensile per riprendere il funzionamento.

Protezione contro il surriscaldamento
Quando l'utensile/batteria è surriscaldato, l'utensile si arresta automaticamente. In questo caso, lasciare raffreddare l'utensile/batteria prima di riaccenderlo.

Protezione da sovrascarica
Quando la capacità della batteria non è sufficiente, l'utensile si arresta automaticamente. In questo caso, rimuovere la batteria dall'utensile e ricaricarla.

Grilletto ON/OFF (Fig. 3)

Attenzione: Prima di installare la batteria nell'utensile, verificare sempre che il grilletto si attivi correttamente e torni in posizione "OFF" quando viene rilasciato.

- Per evitare che il grilletto venga premuto accidentalmente, è presente un pulsante di blocco. Quando il grilletto viene rilasciato, l'utensile si blocca automaticamente.
- Per mettere in funzione l'utensile, premere il pulsante di blocco (1) e premere il grilletto (2).
  - La velocità dell'utensile aumenta aumentando la pressione sul grilletto.
- Rilasciare il grilletto per arrestare l'utensile.

Nota: non premere con forza il grilletto senza aver premuto il pulsante di blocco per non danneggiare il grilletto stesso.

Accensione della lampada anteriore (Fig. 4)

Attenzione: Non guardare direttamente la luce.

- Premere il grilletto per accendere la lampada (1).
  - La lampada si spegne circa 5 secondi dopo aver rilasciato il grilletto.

Nota: utilizzare un panno asciutto per rimuovere lo sporco dalla lente della lampada. Fare attenzione a non graffiare la lente della lampada.

ASSEMBLAGGIO

Nota: per tutti i dati rilevanti, vedere pagina 2.

Attenzione: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di effettuare qualsiasi regolazione sull'utensile.

Installazione/rimozione della lama della sega a nastro (Fig. 5-6)

Attenzione: Pulire sempre tutti i trucioli o i corpi estranei che aderiscono alla lama e intorno al morsetto della lama. In caso contrario, il serraggio della lama potrebbe essere insufficiente e causare gravi lesioni.

- Per installare la lama della sega a sciabola (1), ruotare completamente il manicotto di bloccaggio della lama (2) nella direzione della freccia (rotazione a sinistra), inserire la lama della sega a sciabola nel manicotto di bloccaggio della lama fino all'arresto e quindi rilasciare il manicotto di bloccaggio della lama. Il manicotto di bloccaggio della lama ruota e fissa automaticamente la lama della sega a sciabola.
- Dopo aver installato la lama della sega a sciabola, accertarsi che sia fissata correttamente provando a estrarla con le mani e verificando se rimane in posizione.

Attenzione: Se non si inserisce la lama della sega a sciabola abbastanza in profondità, questa potrebbe essere espulsa inaspettatamente durante il funzionamento, causando potenzialmente gravi lesioni.

- Per rimuovere la lama della sega a sciabola (1), ruotare completamente il manicotto di bloccaggio della lama (2) in direzione della freccia (rotazione a sinistra). A questo punto è possibile rimuovere la lama della sega a sciabola e il manicotto di bloccaggio della lama rimane automaticamente fissato nella posizione di rilascio.

Attenzione: Se si rimuove la lama della sega a sciabola senza ruotare completamente il manicotto di bloccaggio della lama, il manicotto potrebbe non essere fissato. In questo caso, ruotare completamente il manicotto di bloccaggio della lama per assicurarsi che il manicotto rimanga fissato nella posizione di rilascio.

BORMANN PRO

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

Nota: per tutti i dati rilevanti, vedere pagina 2.

Attenzione:

- **Durante il funzionamento, premere sempre saldamente il pattino contro il pezzo da lavorare. Se il pattino viene rimosso o tenuto lontano dal pezzo in lavorazione durante l'operazione, si produrranno forti vibrazioni e/o torsioni, causando un pericoloso scatto della lama.**
- **Indossare sempre dei guanti per proteggere le mani dai trucioli caldi durante il taglio del metallo.**
- **Assicurarsi di indossare sempre una protezione per gli occhi adeguata e conforme alle norme nazionali vigenti.**
- **Quando si taglia il metallo, utilizzare sempre un refrigerante adeguato (olio da taglio). In caso contrario, la lama si usurerà prematuramente.**
- **Non spostare bruscamente la lama durante il taglio.**
- **Utilizzare sempre il tipo di lama corretto. Lama da taglio per legno per il taglio di legno e plastica e lama da taglio per acciaio per il taglio di materiali ferrosi o metallo.**

1. Premere saldamente il pattino contro il pezzo da lavorare.
   - Nota: non lasciare che l'utensile rimbalzi.
2. Portare la lama della sega a sciabola a leggero contatto con il pezzo da lavorare.
3. Per prima cosa, realizzare una scanalatura pilota utilizzando una velocità più bassa. Quindi, utilizzare una velocità maggiore per continuare a tagliare.

- Non coprire le prese d'aria (1) durante il lavoro, per evitare il surriscaldamento e il danneggiamento dell'utensile. (Fig. 7)
- Se l'utensile viene utilizzato continuamente fino a scaricare la batteria, lasciarlo riposare per 15 minuti prima di procedere con una batteria nuova.

MANUTENZIONE

Attenzione:

- **Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sull'utensile.**
- **Non utilizzare mai benzina, benzine, diluenti, alcol o simili. Potrebbero verificarsi scolorimenti, deformazioni o crepe.**

Suggerimenti per mantenere la massima durata della batteria

- Caricare la batteria prima che si scarichi completamente. Interrompere sempre il funzionamento dell'utensile e caricare la batteria quando si nota una minore potenza dell'utensile.
- Non ricaricare mai una batteria completamente carica. Il sovraccarico riduce la durata della batteria.
- Caricare la batteria a temperatura ambiente a 5 °C - 45 °C. Lasciare raffreddare la batteria calda prima di caricarla.
- Caricare la batteria se non la si usa per un lungo periodo (più di sei mesi).
- Quando non si utilizza la batteria, rimuoverla dall'utensile o dal caricabatterie.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

BORMANN PRO

EL

ΣΥΜΒΟΛΑ


Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.


Φοράτε προστατευτικά ακοής.


Μην εκθέτετε τη μονάδα στη βροχή ή σε υγρασία.


Φοράτε μάσκα προστασίας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ


Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας και τραυματισμό. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Η ακαταστασία και η ανεπαρκώς φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου του εργαλείου/μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε μετατροπή του βύσματος.
- Μη χρησιμοποιείτε μετατροπείς σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση βυσμάτων με συμβατές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως με σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας γειώνεται αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα και τα εργαλεία στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να μετακινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας, κοφτερά αντικείμενα και από κινούμενα εξαρτήματα. Τα καλώδια που έχουν υποστεί οποιαδήποτε ζημιά αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων προέκτασης κατάλληλων για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρους με υψηλή υγρασία ή με υγρά είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD). Η χρήση ενός ρελέ διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορούν να παράγουν ηλεκτρομαγνητικά πεδία (ΗΜΠ) που δεν είναι επιβλαβή για τον χρήστη. Ωστόσο, οι χρήστες βηματοδοτών και άλλων παρόμοιων ιατρικών συσκευών θα πρέπει να επικοινωνούν με τον κατασκευαστή της συσκευής τους ή/και με το γιατρό τους για συμβουλές πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που εκτελείτε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας, για παράδειγμα μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας, κράνος προστασίας, προστατευτικά ακοής, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Λάβετε μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ενεργοποίησης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το βύσμα του καλωδίου στην πρίζα, πριν τοποθετήσετε τις μπαταρίες στο εργαλείο, και πριν το μεταφέρετε και το κουβαλήσετε. Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλό σας να ακουμπάει τον διακόπτη ON/OFF και μην συνδέετε το εργαλείο με την πηγή ρεύματος αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON.
- Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν εργαλεία ρύθμισης πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο τμήμα μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην τεντώνεστε, γέρνετε ή σκύβετε υπερβολικά κατά τη χρήση του εργαλείου. Διατηρήστε την ισορροπία σας και φροντίστε να στέκεστε με σωστή στάση σώματος έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες περιστάσεις.
- Ντυθείτε με τα κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.

Ορθότητα χειρισμού και συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Η χρήση του σωστού εργαλείου για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται θα καταστήσει την εργασία ασφαλέστερη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα εργαλείο αν το κουμπί ενεργοποίησής του δεν λειτουργεί. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή/και να απενεργοποιηθεί με το εν λόγω κουμπί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης ή αντικατάστασης εξαρτήματος του εργαλείου ή όταν πρόκειται να φυλάξετε το εργαλείο. Αυτά τα μέτρα πρόληψης μειώνουν τον κίνδυνο της ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

PORMANN PRO

- Δεν πρέπει να επιτρέπεται η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με την χρήση του ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιείται από άπειρα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του.
- Συντηρήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά, αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα, ή αν έχουν σπάσει σε κάποιο σημείο ή φθαρεί εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Η λανθασμένη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων προκαλεί ατυχήματα.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και σε καλή κατάσταση. Τα επαρκώς συντηρημένα κοπτικά εργαλεία είναι πιο δύσκολο να μπλοκαριστούν και έχουν υψηλότερη απόδοση.
- Χρησιμοποιείτε όλα τα τμήματα του εξοπλισμού και το ίδιο το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τους εξωτερικούς παράγοντες και τις συνθήκες της εκάστοτε εργασίας.
- Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πρόσφυσης του ηλεκτρικού εργαλείου στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες πρόσφυσης καταστούν αδύνατο τον ασφαλή χειρισμό του εργαλείου σε απρόβλεπτες περιστάσεις.

Οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία με μπαταρίες

- Επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τον φορτιστή που ορίζει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που χρησιμοποιείται για τη φόρτιση ακατάλληλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις προβλεπόμενες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε το μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να κάνουν σύνδεση από τον έναν ακροδέκτη στον άλλον. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Υπό συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να μην λειτουργούν όπως προβλέπεται, με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία εκτός του εύρους θερμοκρασιών που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Service

- Αναθέστε τη συντήρηση και την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις, χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τις μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη. Το σέρβις των μπαταριών πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς σέρβις.

Οδηγίες ασφαλείας για τη μπαταρία

- Μην αποσυναρμολογήσετε, ανοίξετε, χτυπήσετε ή κάψετε την μπαταρία.
- Προστατεύστε την μπαταρία από τη θερμότητα (π.χ. από τη συνεχή έκθεση σε έντονο ηλιακό φως), τη φωτιά, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην βραχυκυκλώνετε τη μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Χρησιμοποιείτε τη μπαταρία μόνο με συμβατά προϊόντα του κατασκευαστή.
- Σε περίπτωση βλάβης και ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας, ενδέχεται να εκλυθούν ατμοί. Εξαερίστε την περιοχή και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που υπάρξουν παράπονα. Οι ατμοί μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.
- Μετά από παρατεταμένες περιόδους αποθήκευσης, μπορεί να χρειαστεί να φορτίσετε και να αποφορτίσετε την μπαταρία αρκετές φορές για να επιτύχετε τη μέγιστη δυνατή απόδοση.
- Η μπαταρία αποδίδει βέλτιστα όταν λειτουργεί σε κανονική θερμοκρασία δωματίου (20 °C ± 5 °C).
- Φορτίζετε μόνο με τον καθορισμένο φορτιστή. Μην χρησιμοποιείτε άλλο φορτιστή εκτός από αυτόν που παρέχεται.
- Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε μπαταρία που δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση με τον εξοπλισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων, πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή επισκευής και πριν από την αποθήκευση του εργαλείου.
- Σε περίπτωση που λερωθούν οι ακροδέκτες της μπαταρίας, σκουπίστε τους με ένα καθαρό, στεγνό πανί.
- Αντικαταστήστε αμέσως τις μπαταρίες που έχουν πέσει από ύψος μεγαλύτερο του ενός μέτρου ή που έχουν υποβληθεί σε έντονους κραδασμούς, ακόμη και αν δεν παρουσιάζει σημάδια ζημιάς το περίβλημα της μπαταρίας. Τα εσωτερικά στοιχεία της μπαταρίας ενδέχεται να έχουν υποστεί σοβαρή ζημιά.
- Μην αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο και την μπαταρία σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C.
- Σε περίπτωση επαφής του ηλεκτρολύτη με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα μάτια με άφθονο καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Η επαφή του ηλεκτρολύτη με τα μάτια μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της όρασης.

Οδηγίες ασφαλείας για σπαθόσεγες μπαταρίας

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες πρόσφυσης όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το κοπτικό εξάρτημα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση. Σε περίπτωση επαφής κοπτικού εξαρτήματος με ηλεκτροφόρο καλώδιο, ενδέχεται να καταστούν ηλεκτροφόρα τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου, με αποτέλεσμα να υποστεί ηλεκτροπληξία ο χειριστής.
- Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή κάποιον άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Μην συγκρατείτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι ή χρησιμοποιείτε το σώμα σας για να το σταθεροποιήσετε καθώς αυτό οδηγεί σε αστάθεια του τεμαχίου και μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.
- Χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας. Τα κοινά γυαλιά οράσεως ή γυαλιά ηλίου δεν αποτελούν γυαλιά ασφαλείας.

BORMANN PRO

- Αποφεύγετε την κοπή καρφιών. Ελέγξτε το τεμάχιο εργασίας για τυχόν ύπαρξη καρφιών και αφαιρέστε τα πριν από τη λειτουργία.
- Μην κόβετε τεμάχια εργασίας μεγάλου μεγέθους.
- Πριν από την κοπή ενός τεμαχίου, βεβαιωθείτε ότι η απόσταση μεταξύ του τεμαχίου και οποιασδήποτε άλλης επιφάνειας είναι αρκετά μεγάλη, ώστε να μην έρθει η λάμα σε επαφή με το δάπεδο, με τον πάγκο εργασίας κ.λπ.
- Κρατήστε το εργαλείο σταθερά.
- Βεβαιωθείτε ότι η λάμα δεν έρχεται σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας πριν από το πάτημα της σκανδάλης ON/OFF.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- Μην αφήνετε το εργαλείο να λειτουργεί αν δεν το κρατάτε με τα χέρια σας. Το εργαλείο πρέπει τίθεται σε λειτουργία μόνο εφόσον το κρατάτε με τα χέρια σας.
- Πριν από την απομάκρυνση της λάμας από το τεμάχιο εργασίας, φροντίζετε πάντα να σταματάτε τη λειτουργία του εργαλείου και να περιμένετε να μέχρι να ακινητοποιηθεί πλήρως η λάμα.
- Μην αγγίζετε τη λάμα ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά τη χρήση, καθώς μπορεί να είναι καυτά και να προκαλέσουν έγκαυμα στο δέρμα σας.
- Μην λειτουργείτε το εργαλείο χωρίς φορτίο χωρίς λόγο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή μάσκα/αναπνευστήρα προστασίας από τη σκόνη για την εκάστοτε εργασία και ανάλογα με το υλικό που κόβετε.
- Ορισμένα υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που ενδέχεται να είναι τοξικές. Αποφύγετε την εισπνοή σκόνης και την επαφή των χημικών με το δέρμα.
- Ακολουθήστε τα δεδομένα ασφαλείας του προμηθευτή του υλικού.

ΚΡΑΔΑΣΜΟΣ

Προσοχή: Φοράτε προστατευτικά γάντια και κάνετε συχνά διαλείμματα όταν χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο ανάπτυξης προβλημάτων υγείας λόγω παρατεταμένης έκθεσης σε κραδασμούς.

Προσοχή: Η εκπομπή κραδασμών κατά την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών, ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου.

Η συνολική τιμή κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) που έχει καθοριστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1:

Τρόπος λειτουργίας	Εκπομπή κραδασμών ($a_{h,B}$)	Εκπομπή κραδασμών ($a_{h,WB}$)	Αβεβαιότητα (K)
Κοπή σανίδων	6.54 m/s²	-	1.5 m/s²
Κοπή ξύλινων δοκών	-	6.89 m/s²	1.5 m/s²

ΘΟΡΥΒΟΣ

Προσοχή: Φοράτε προστατευτικά ακοής.

Η A-σταθμισμένη στάθμη θορύβου που έχει καθοριστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})	Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{wA})	Αβεβαιότητα (K)
90,8 dB (A)	98,9 dB (A)	5 dB (A)

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για κοπές σε ξύλο, πλαστικό και σε σιδηρούχα υλικά.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BBP5180
Τάση	20 V (Li-ion)
Στροφές χωρίς φορτίο	0 - 3000 spm
Ικανότητα κοπής	• 180 mm σε ξύλο • 150 mm σε μέταλλο • 100 mm σε PVC σωλήνα
Μήκος ταλάντευσης	25,4 mm
Μοτέρ	Χωρίς ψήκτρες (Brushless)
Περιλαμβάνει	1x λάμα σπαθόσεγας (για ξύλο) με διαστάσεις 150 x 19 x 1,2 mm
Δεν περιλαμβάνεται η μπαταρία και ο φορτιστής	

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ / ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Σημείωση: Ανατρέξτε στη σελίδα 2 για όλες τα σχετικές εικόνες.

Προσοχή: Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση στο εργαλείο.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μπαταρίας (Σχ. 1)

Προσοχή:

- **Απενεργοποιείτε πάντα το εργαλείο πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της μπαταρίας.**
- **Κρατήστε σταθερά το εργαλείο και την μπαταρία κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της μπαταρίας. Εάν δεν κρατάτε σταθερά το εργαλείο και την μπαταρία μπορεί να πέσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο και στην μπαταρία και τραυματισμός.**

- Για να αφαιρέσετε την μπαταρία (2), πιέστε το κουμπί (1) στο εμπρόσθιο μέρος της μπαταρίας και σύρετέ την από το εργαλείο.
- Για να τοποθετήσετε την μπαταρία, ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα της μπαταρίας με το αυλάκι στο περίβλημα και σύρετέ την μέχρι να κουμπώσει με ένα μικρό κλικ.

Προσοχή:

- **Φροντίζετε πάντα η μπαταρία να κουμπώνει σωστά στο εργαλείο. Σε περίπτωση ακατάλληλης τοποθέτησης, η μπαταρία μπορεί να πέσει από το εργαλείο, προκαλώντας τραυματισμό σε εσάς ή σε παρευρισκόμενους.**
- **Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας. Εάν η μπαταρία δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν τοποθετείται σωστά.**

Ένδειξη στάθμης μπαταρίας (Σχ. 2)

- Πατήστε το κουμπί ελέγχου (2) στην μπαταρία για να φανεί η στάθμη της μπαταρίας.
- Οι ενδεικτικές λυχνίες (1) σβήνουν αμέσως αφού αφήσετε το κουμπί ελέγχου.

Ενδεικτικές λυχνίες		Στάθμη μπαταρίας
Αναμμένη	Σβηστή	
ΠΡΑΣΙΝΟ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΚΟΚΚΙΝΟ		75% - 100%
ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΚΟΚΚΙΝΟ		25% - 50%
ΚΟΚΚΙΝΟ		10% - 25%

Σημείωση: Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, η πραγματική στάθμη της μπαταρίας ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς από την ένδειξη στάθμης.

Σύστημα προστασίας εργαλείου/μπαταρίας

Το εργαλείο διαθέτει σύστημα προστασίας εργαλείου/μπαταρίας. Το εν λόγω σύστημα διακόπτει αυτόματα την παροχή ρεύματος στον κινητήρα για να παρατείνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου και της μπαταρίας. Το εργαλείο σταματάει αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, σε περίπτωση:

Προστασία έναντι υπερφόρτωσης
Όταν το εργαλείο/η μπαταρία λειτουργεί με τρόπο που προκαλεί την άντληση ιδιαίτερα υψηλού ρεύματος, το εργαλείο σταματά αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε το εργαλείο και σταματήστε την ενέργεια που προκάλεσε την υπερφόρτωση του εργαλείου. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το εργαλείο για να συνεχίσετε τη λειτουργία.

Προστασία έναντι υπερθέρμανσης
Όταν το εργαλείο/η μπαταρία υπερθερμανθεί, το εργαλείο σταματά αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε το εργαλείο/μπαταρία να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Προστασία έναντι υπερβολικής εκφόρτισης
Όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή, το εργαλείο σταματά αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και φορτίστε την.

Σκανδάλη ON/OFF (Σχ. 3)

Προσοχή: Πριν από την τοποθέτηση της μπαταρίας στο εργαλείο, ελέγχετε πάντα αν η σκανδάλη δουλεύει σωστά και αν επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν απελευθερώνεται.

- Για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να πατηθεί κατά λάθος η σκανδάλη, το εργαλείο διαθέτει κουμπί κλειδώματος. Κατά την απελευθέρωση της σκανδάλης, το εργαλείο κλειδώνει αυτόματα.
- Για να ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πατήστε το κουμπί κλειδώματος (1) και στη συνέχεια πιέστε τη σκανδάλη (2).
  - Η ταχύτητα του εργαλείου αυξάνεται με την αύξηση της πίεσης στη σκανδάλη.
- Αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσετε το εργαλείο.

Σημείωση: Μην πιέζετε δυνατά τη σκανδάλη χωρίς να πατήσετε το κουμπί κλειδώματος, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη σκανδάλη.

Ενεργοποίηση της εμπρόσθιας λυχνίας (Σχ. 4)

Προσοχή: Μην κοιτάτε απευθείας στο φως.

- Πιέστε τη σκανδάλη για να ανάψει η λυχνία (1).
  - Η λυχνία σβήνει περίπου 5 δευτερόλεπτα μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης.

Σημείωση: Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τις ακαθαρσίες από τον φακό της λυχνίας. Προσέξτε να μην γρατζουνίσετε τον φακό.

BORMANN PRO

EL

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Σημείωση: Ανατρέξτε στη σελίδα 2 για όλες τα σχετικές εικόνες.

Προσοχή: Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση στο εργαλείο.

Τοποθέτηση/αφαίρεση λάμας (Σχ. 5-6)

Προσοχή: Κάθε θραύσμα και ξένο υλικό που προσκολλάται στη λάμα και γύρω από τον σφιγκτήρα της λάμας πρέπει πάντα να αφαιρείται, αλλιώς ενδέχεται να ξεσφίξει η λάμα, με αποτέλεσμα να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

- Για την τοποθέτηση της λάμας (1), περιστρέψτε πλήρως τον σφιγκτήρας της λάμας (2) προς την κατεύθυνση του βέλους (αριστερόστροφα), εισαγάγετε τη λάμα μέσα στον σφιγκτήρα της λάμας μέχρι τέρμα και, στη συνέχεια, απελευθερώστε τον σφιγκτήρα της λάμας. Ο σφιγκτήρας της λάμας θα περιστραφεί και θα στερεώσει αυτόματα τη λάμα.
- Αφού τοποθετήσετε τη λάμα, προσπαθήστε να την τραβήξετε προς τα έξω με τα χέρια σας και ελέγξτε αν παραμένει ή όχι στη θέση της, προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι έχει στερεωθεί σωστά.

Προσοχή: Εάν δεν εισαγάγετε τη λάμα αρκετά βαθιά, η λάμα ενδέχεται να εκτιναχθεί απροσδόκητα κατά τη λειτουργία, προκαλώντας ενδεχομένως σοβαρούς τραυματισμούς.

- Για να αφαιρέσετε τη λάμα (1), περιστρέψτε πλήρως τον σφιγκτήρα της λάμας (2) προς την κατεύθυνση του βέλους (αριστερόστροφα). Στη συνέχεια, η λάμα μπορεί να αφαιρεθεί και ο σφιγκτήρας της λάμας παραμένει αυτόματα στη θέση απασφάλισης.

Προσοχή: Εάν αφαιρέσετε τη λάμα χωρίς να περιστρέψετε πλήρως τον σφιγκτήρα της λάμας, ο σφιγκτήρας ενδέχεται να μην ακινητοποιηθεί. Σε αυτή την περίπτωση, περιστρέψτε πλήρως τον σφιγκτήρα της λάμας για να διασφαλίσετε ότι ο σφιγκτήρας θα παραμείνει στην θέση απασφάλισης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Σημείωση: Ανατρέξτε στη σελίδα 2 για όλες τα σχετικές εικόνες.

Προσοχή:

- **Πιέζετε πάντα το πέλμα σταθερά πάνω στο τεμάχιο εργασίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Εάν το πέλμα αφαιρεθεί ή κρατηθεί μακριά από το τεμάχιο εργασίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, θα προκληθούν ισχυροί κραδασμοί και/ή συστροφή, με αποτέλεσμα να σπάσει η λάμα.**
- **Κατά την κοπή μετάλλων, φοράτε πάντα γάντια για να προστατεύετε τα χέρια σας από τα καυτά ιπτάμενα θραύσματα.**
- **Φροντίζετε να φοράτε πάντα τα κατάλληλα γυαλιά ασφαλείας, τα οποία συμμορφώνονται με τα ισχύοντα εθνικά πρότυπα.**
- **Χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο ψυκτικό μέσο (λάδι κοπής) κατά την κοπή μετάλλων. Διαφορετικά, θα προκληθεί πρόωρη φθορά της λάμας.**
- **Μην μετακινείτε απότομα τη λάμα κατά την κοπή.**
- **Χρησιμοποιείτε πάντα τον σωστό τύπο λάμας. Λάμα κοπής ξύλου για την κοπή ξύλου και πλαστικού και λάμα κοπής χάλυβα για την κοπή σιδηρούχων υλικών ή μετάλλων.**

1. Πιέστε το πέλμα σταθερά πάνω στο τεμάχιο εργασίας.
   - **Σημείωση:** Μην αφήνετε το εργαλείο να αναπηδήσει.
2. Φέρτε τη λάμα σε ελαφριά επαφή με το τεμάχιο εργασίας.
3. Αρχικά, κόψτε ένα αυλάκι χρησιμοποιώντας χαμηλές στροφές. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε υψηλότερες στροφές για να συνεχίσετε να κόβετε.

- Μην καλύπτετε τους αεραγωγούς (1) κατά την εργασία, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και ζημιά στο εργαλείο. (Σχ. 7)
- Εάν το εργαλείο λειτουργεί συνεχώς μέχρι να εκφορτιστεί η μπαταρία, σταματήστε τη λειτουργία του εργαλείου για 15 λεπτά πριν συνεχίσετε με καινούργια μπαταρία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή:

- **Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης στο εργαλείο.**
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, οινόπνευμα ή άλλα παρόμοια. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.**

Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης διάρκειας ζωής της μπαταρίας

- Φορτίστε την μπαταρία πριν εκφορτιστεί εντελώς. Σταματάτε πάντα τη λειτουργία του εργαλείου και φορτίζετε την μπαταρία όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ του εργαλείου.
- Ποτέ μην φορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Η υπερφόρτιση μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Φορτίζετε την μπαταρία με θερμοκρασία δωματίου στους 5 °C - 45 °C. Σε περίπτωση που η μπαταρία είναι ζεστή, αφήστε την να κρυώσει πριν τη φορτίσετε.
- Φορτίζετε την μπαταρία εάν δεν την έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από έξι μήνες).
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, αφαιρέστε την από το εργαλείο ή τον φορτιστή.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα απο ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

BG

СИМВОЛИ


Носете предпазни очила.


Носете защита на слуха.


Не излагайте устройството на дъжд или влага.


Носете защитна маска.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ


Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството и/или физическо нараняване. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

Безопасност в работната зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Тъмните или затрупани места могат да доведат до инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности или изпарения, газове или прах. Електрическите инструменти могат да предизвикат искри, които да възпламенят газовете или изпаренията.
- Докато работите с електроинструмента, дръжте децата и околните на безопасно разстояние.

Електрическа безопасност

- Уверете се, че щепселите на електроинструментите съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електроинструменти. Използването на немодифицирани щепсели и съответстващи контакти ще намали риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени материали или предмети, като например радиатори, тръби, печки и хладилници. Съществува огромен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или други влажни условия. Навлизането на вода в електроинструмента може да увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте със захранващия кабел. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент. Съхранявайте кабела на безопасно разстояние от топлина, масло, остри ръбове и всякакви движещи се части. Повредените или заплетени шнурове ще увеличат риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител с подходящи спецификации за употреба на открито. Използването на удължител, подходящ за използване на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електроинструмента на влажно място не може да бъде избегната, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- Електроинструментите могат да произвеждат електромагнитни полета (ЕМП), които не са вредни за потребителя. Въпреки това потребителите на пейсмейкъри и други подобни медицински устройства трябва да се свържат с производителя на устройството си и/или с лекар за съвет, преди да работят с електроинструмента.

Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, ако се чувствате уморени или сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструмента може да доведе до сериозно нараняване на хора.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като например маска против прах, защита на слуха, нехлъзгащи се предпазни обувки или защитни каски, използвани при подходящи условия, ще намали риска от получаване на лични наранявания.
- Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят на захранването е в изключено положение, преди да свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигнете или пренесете електроинструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя на захранването или свързването на електроинструменти, чийто превключвател е във включено положение, към източник на захранване може да доведе до злополуки.
- Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Ключ за регулиране или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.
- Не прекалявайте. Поддържайте равновесие и правилна стойка през цялото време. Това помага на оператора да има по-добър контрол върху електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

Използване и грижа за електроинструменти

- Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за всяко приложение. Правилният електроинструмент винаги ще свърши работата по-добре и по-безопасно, когато се използва както е предвидено.
- Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го активира или деактивира. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е изключително опасен и трябва да се ремонтира.
- Изключете главния щепсел от източника на захранване и/или акумулаторната батерия от електроинструмента, преди да сменяте аксесоари, да извършвате каквито и да било настройки или да съхранявате електроинструмента. Тези превантивни мерки за безопасност ще намалят риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- Когато електроинструментът не се използва, съхранявайте го на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да го използват и да работят с него. Електроинструментите са изключително опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте електроинструмента. Проверявайте за несъосност или обвързване на движещите се части, счупване на части, течове и всякакви други проблеми, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки и наранявания са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
- Поддържайте режещите части на електроинструмента остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещят и са по-прецизен и по-лесен за управление.

BORMANN PRO

- Винаги използвайте електроинструмента, аксесоарите, накрайниците и т.н. в съответствие с инструкциите в това ръководство за експлоатация, като се съобразявате с условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за приложения, различни от предвидените, може да доведе до телесни повреди или да причини повреда на електроинструмента.
- Поддържайте дръжките и всички повърхности за хващане на електроинструмента сухи, чисти и без масла и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене с инструмента при неочаквани обстоятелства.

Използване и грижа за акумулаторните инструменти

- Зареждайте батериите само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, което се използва за зареждане на неподходящи батерии, може да създаде риск от пожар.
- Използвайте електроинструмента само със специално предназначените за целта батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
- Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като например щипки за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка между един и друг терминал. Късото съединяване на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- При неблагоприятни условия от батерията може да се изхвърли течност; избягвайте контакт. Ако случайно се стигне до контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, незабавно потърсете медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.
- Не използвайте акумулаторна батерия, която е повредена или модифицирана. Повредените или модифицирани батерии може да не функционират по предназначение, което може да доведе до пожар или експлозия.
- Не излагайте акумулаторната батерия на огън или прекомерни температури. Излагането на огън или на температури над 130°C може да доведе до експлозия.
- Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

Услуга

- Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
- Никога не се опитвайте сами да ремонтирате повредени акумулаторни батерии. Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни техници.

Инструкции за безопасност за акумулаторния блок

- Не разглобявайте, не отваряйте, не разбивайте и не изгаряйте батерията.
- Предпазвайте батерията от топлина (напр. от продължителна интензивна слънчева светлина), огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия.
- Не свързвайте акумулаторната батерия накъсо. Съществува риск от експлозия.
- Използвайте батерията само със съвместими продукти на производителя.
- В случай на повреда и неправилна употреба на акумулаторния блок може да се отделят пари. Проветрете района и потърсете медицинска помощ в случай на оплаквания. Изпаренията могат да раздразнят дихателната система.
- След продължителен период на съхранение може да се наложи няколкократно зареждане и разреждане на акумулаторния блок, за да се постигне максимална производителност.
- Батерията работи оптимално при нормална стайна температура (20 °C ± 5 °C).
- Зареждайте само с посоченото зарядно устройство. Не използвайте зарядно устройство, различно от предоставеното.
- Не използвайте акумулаторни батерии, които не са предназначени за използване с оборудването.
- Батерията може да се повреди от остри предмети, като пирони или отвертки, или от външно приложена сила. Възможно е да възникне вътрешно късо съединение, което да доведе до изгаряне, пушене, експлозия или прегряване на батерията.
- От време на време почиствайте вентилационните отвори на батерията с мека, чиста и суха четка.
- Съхранявайте батерията на място, недостъпно за деца.
- Извадете батерията от оборудването, когато не го използвате.
- Уверете се, че батерията е извадена, преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари, преди да извършвате дейности по поддръжка или ремонт и преди да съхранявате инструмента.
- Избършете клемите на акумулатора с чиста и суха кърпа, ако се замърсят.
- Незабавно сменете батериите, които са били изпуснати от височина над един метър или са били изложени на силни удари, дори ако корпусът на батерийния блок изглежда непокътнат. Възможно е батерийните клетки във вътрешността на батерията да са претърпели сериозни повреди.
- Не съхранявайте електроинструмента и батерията на места, където температурата може да достигне или да надвиши 50 °C.
- Ако електролитът попадне в очите ви, изплакнете ги обилно с чиста вода и незабавно потърсете медицинска помощ. Контактът на електролита с очите може да доведе до загуба на зрението.

Инструкции за безопасност за акумулаторни саблени триони

- Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да се допре до скрити кабели. Контактът на режещия аксесоар с проводник "под напрежение" може да направи откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да доведе до токов удар за оператора.
- Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на детайла върху стабилна платформа. Придържането на обработвания детайл с ръка или към тялото ви го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.
- Винаги използвайте предпазни очила или очила. Обикновените очила за очи или слънчеви очила НЕ са предпазни очила.
- Избягвайте да режете нокти. Проверете обработвания детайл за наличие на пирони и ги отстранете преди работа.
- Не режете детайли с големи размери.
- Преди да започнете да режете, проверете дали има достатъчно разстояние извън обработвания детайл, за да не се удари острието в пода, работната маса и т.н.
- Дръжте инструмента здраво.
- Уверете се, че острието не се допира до обработвания детайл, преди да натиснете спусъка за включване/изключване.
- Дръжте ръцете си далеч от движещите се части.
- Не оставяйте инструмента да работи. Работете с инструмента само когато го държите на ръка.
- Винаги изключвайте инструмента и изчаквайте пълното спиране на острието, преди да го извадите от обработвания детайл.
- Не докосвайте острието или обработвания детайл непосредствено след работа, тъй като те могат да бъдат изключително горещи и да изгорят кожата ви.

- Не работете излишно с инструмента на празен ход.
- Винаги използвайте подходящата противопрахова маска/респиратор за конкретната задача и за материала, който режете.
- Някои материали съдържат химикали, които може да са токсични. Предпазвайте се от вдишване на прах и контакт с кожата. Следвайте данните за безопасност на доставчика на материала.

ВИБРАЦИЯ

Внимание:

- **Носете предпазни ръкавици и правете чести почивки, когато работите с електроинструмента, за да сведете до минимум риска от развитие на здравословни проблеми поради продължително излагане на вибрации.**
- **Емисиите на вибрации по време на действителното използване на електроинструмента могат да се различават от обявената стойност на емисиите в зависимост от начините на използване на инструмента.**

Общата стойност на вибрациите (сума на триосните вектори), определена в съответствие с EN 62841-1:

Режим на работа	Емисия на вибрации ($a_{h,B}$)	Емисия на вибрации ($a_{h, WB}$)	Несигурност (K)
Рязане на дървени дъски	6,54 m/s^2	-	1,5 m/s^2
Рязане на дървени греди	-	6,89 m/s^2	1,5 m/s^2

ШУМ

Внимание: Носете предпазни средства за защита на слуха.

Типичното А-претеглено ниво на шума, определено в съответствие с EN 62841-1:

Ниво на звуково налягане (L_{pA})	Ниво на звуково налягане (L_{wA})	Несигурност (K)
90,8 dB (A)	98,9 dB (A)	5 dB (A)

ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА

Инструментът е предназначен за рязане на дърво, пластмаса и черни метали.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	BBP5180
Напрежение	20 V (Li-ion)
Скорост без натоварване	0 - 3000 spm (удари в минута)
Капацитет на рязане	• 180 мм в дърво • 150 мм в метал • 100 mm в PVC тръба
Дължина на хода	25,4 мм
Тип на двигателя	Безчетков (brushless)
Включва	1 бр. диск за трион (за рязане на дърво), размер 150 x 19 x 1,2 мм
Батерията и зарядното устройство не са включени	

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ФУНКЦИИ / ХАРАКТЕРИСТИКИ / НАСТРОЙКИ

Забележка: Вижте страница 2 за всички съответни цифри.

Предупреждение: Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и батерията е извадена, преди да извършвате каквито и да било настройки по инструмента.

Монтиране или демонтиране на батерията (фиг. 1)

Предупреждение:

- **Винаги изключвайте инструмента, преди да монтирате или демонтирате батерията.**
- **Когато поставяте или изваждате батерията, дръжте здраво инструмента и батерията. Ако не държите здраво инструмента и батерията, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреда на инструмента и батерията и до лични наранявания.**
- За да извадите батерията (2), я плъзнете от инструмента, като същевременно плъзгате бутона (1) отпред на батерията.
- За да монтирате батерията, подравнете езичето на батерията с жлеба в корпуса и я поставете на място. Поставете го докрай, докато се застопори на място с леко щракване.

Предупреждение:

- **Винаги поставяйте батерията докрай. В противен случай тя може случайно да изпадне от инструмента и да причини нараняване на вас или на някого около вас.**
- **Не поставяйте батерията насилствено. Ако батерията не се плъзга лесно, тя не е поставена правилно.**

Индикация за оставащия капацитет на батерията (фиг. 2)

- Натиснете бутона за проверка (2) на батерията, за да видите оставащия капацитет на батерията.
- Контролните лампи (1) изгасват веднага след освобождаване на бутона за проверка.

Индикаторни лампи		Капацитет на батерията
Светва	Изключена	
ЗЕЛЕН ОРАНЖЕВ RED		75% - 100%
ОРАНЖЕВ ЧЕРВЕН		25% - 50%
ЧЕРВЕН		10% - 25%

Забележка: В зависимост от условията на използване и температурата на околната среда индикацията може леко да се различава от действителния капацитет.

Система за защита на инструментите/батерията

Инструментът е оборудван със система за защита на инструмента/батерията. Тази система автоматично прекъсва захранването на двигателя, за да удължи живота на инструмента и батерията. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията се окажат в едно от следните условия:

Защита от претоварване

Когато инструментът/акумулаторът се експлоатира по начин, който води до необичайно висок ток, инструментът се спира автоматично. В тази ситуация и изключете инструмента и спрете действието, което е причинило претоварването на инструмента. След това включете инструмента, за да възобновите работата му.

Защита от прегряване

Когато инструментът/батерията прегрее, инструментът спира автоматично. В тази ситуация оставете инструмента/батерията да изстине, преди да включите инструмента отново.

Защита от претоварване

Когато капацитетът на батерията е недостатъчен, инструментът спира автоматично. В този случай извадете батерията от инструмента и я заредете.

Спусък за включване/изключване (фиг. 3)

Предупреждение: Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали спусъкът се задейства правилно и дали се връща в положение "OFF", когато бъде освободен.

- За да се предотврати случайно натискане на спусъка, е предвиден бутон за заключване. Когато спусъкът се освободи, инструментът се заключва автоматично.
- За да започнете работа с инструмента, натиснете бутона за блокиране (1) и след това дръпнете спусъка (2).
  - Скоростта на инструмента се увеличава чрез увеличаване на натиска върху спусъка.
- Освободете спусъка, за да спрете инструмента.

Забележка: Не дърпайте силно спусъка, без да сте натиснали бутона за заключване, тъй като това може да доведе до повреда на спусъка.

Запалване на предния фар (фиг. 4)

Внимание: Не гледайте директно в светлината.

- Дръпнете спусъка, за да запалите лампата (1).
  - Лампата угасва около 5 секунди след освобождаване на спусъка.

Забележка: Използвайте суха кърпа, за да избършете мръсотията от лещата на лампата. Внимавайте да не надраскате лещата на лампата.

СГЛОБЯВАНЕ

Забележка: Вижте страница 2 за всички съответни цифри.

Предупреждение: Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и батерията е извадена, преди да извършвате каквито и да било настройки по инструмента.

Монтиране/демонтиране на саблени триони (Фиг. 5-6)

Предупреждение: Винаги почиствайте всички стружки или чужди тела, полепнали по острието и около скобата на острието. Неспазването на това изискване може да доведе до недостатъчно затягане на острието, което може да доведе до сериозно нараняване.

- За да монтирате ножа за саблени триони (1), завъртете напълно втулката за захващане на ножа (2) по посока на стрелката (ляво въртене), поставете ножа за саблени триони в втулката за захващане на ножа докрай и след това освободете втулката за захващане на ножа. Втулката за захващане на острието се завърта и автоматично фиксира острието на сабления трион.
- След като монтирате сабления трион, се уверете, че той е правилно закрепен, като се опитате да го издърпате с ръце и проверите дали остава на място.

Предупреждение: Ако не поставите саблен трион достатъчно дълбоко, той може да бъде изхвърлен неочаквано по време на работа, което може да доведе до сериозни наранявания.

- За да свалите ножа на сабления трион (1), завъртете напълно втулката за захващане на ножа (2) по посока на стрелката (ляво въртене). След това ножът за саблени триони може да се извади и втулката за захващане на ножа автоматично остава фиксирана в освободено положение.

Предупреждение: Ако извадите ножа на сабления трион, без да завъртите напълно втулката за захващане на ножа, втулката може да не бъде фиксирана. В този случай завъртете напълно втулката за захващане на острието, за да се уверите, че втулката остава фиксирана в освободено положение.

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Забележка: Вижте страница 2 за всички съответни цифри.

Предупреждение:

- **По време на работа винаги притискайте обувката плътно към обработвания детайл. Ако по време на работа обувката бъде отстранена или държана встрани от обработвания детайл, ще се получат силни вибрации и/или усукване, което ще доведе до опасно счупване на острието.**
- **Винаги носете ръкавици, за да предпазите ръцете си от горещи летящи стружки при рязане на метал.**
- **Винаги носете подходяща защита на очите, която отговаря на действащите национални стандарти.**
- **Винаги използвайте подходяща охлаждаща течност (масло за рязане), когато режете метал. Ако не го направите, това ще доведе до преждевременно износване на острието.**
- **Не премествайте рязко острието по време на рязане.**
- **Винаги използвайте правилния тип трион. Острие за рязане на дърво за рязане на дърво и пластмаса и стоманено острие за рязане на черни материали или метал.**

1. Притиснете обувката плътно към обработвания детайл.
   - **Забележка:** Не позволявайте на инструмента да подскача.
2. Осигурете лек контакт на сабления трион с обработвания детайл.
3. Първо направете пилотен жлеб с по-бавна скорост. След това продължете рязането с по-бърза скорост.

- Не закривайте вентилационните отвори (1), когато работите, тъй като това може да доведе до прегряване и повреда на инструмента. (Фиг. 7)
- Ако инструментът е работил продължително до разреждане на батерията, оставете инструмента да почине за 15 минути, преди да продължите с нова батерия.

ПОДДЪРЖАНЕ

Внимание:

- **Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и батерията е извадена, преди да извършвате каквато и да е работа по поддръжката на инструмента.**
- **Никога не използвайте бензин, бензин, разредител, алкохол или други подобни вещества. Възможно е да се получи оцветяване, деформация или пукнатини.**

Съвети за поддържане на максимален живот на батерията

- Заредете батерията, преди да се е разредила напълно. Винаги спирайте работата на инструмента и зареждайте батерията, когато забележите, че мощността на инструмента намалява.
- Никога не презареждайте напълно заредена батерия. Презареждането скъсява живота на батерията.
- Заредете батерията при стайна температура от 5 °C до 45 °C. Оставете горещата батерия да изстине, преди да я заредите.
- Заредете батерията, ако не я използвате за дълъг период от време (повече от шест месеца).
- Когато не използвате батерията, извадете я от инструмента или от зарядното устройство.

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

BORMANN®

RO

SIMBOLURI


Purtați ochelari de protecție.


Purtați protecție auditivă.


Nu expuneți unitatea la ploaie sau umiditate.


Purtați o mască de protecție.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ


Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității și/sau la vătămări corporale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

Avertismente generale privind siguranța sculelor electrice

Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele întunecate sau dezordonate pot duce la accidente.
- Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor sau fumurilor inflamabile, a gazelor sau a prafului. Uneltele electrice pot crea scântei care pot aprinde gazele sau vaporii.
- Țineți copiii și trecătorii la o distanță sigură în timpul utilizării sculei electrice.

Siguranța electrică

- Asigurați-vă că fișele uneltelor electrice se potrivesc cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare cu unelte electrice cu împământare. Utilizarea fișelor nemodificate și a prizelor potrivite va reduce riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu materiale sau obiecte împământate sau legate la pământ, cum ar fi radiatoare, țevi, aragazuri și frigidere. Există un risc enorm de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este conectat la masă sau la împământare.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau în orice alte condiții de umezeală. Intrarea apei într-o unealtă electrică poate crește riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportul, tragerea sau deconectarea uneltei electrice. Păstrați cablul la o distanță sigură de căldură, ulei, margini ascuțite și orice piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încâlcite vor crește riscul de electrocutare.
- Atunci când utilizați o unealtă electrică în exterior, utilizați un cablu prelungitor care are specificațiile corespunzătoare pentru utilizarea în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior reduce riscul de electrocutare.
- Dacă nu se poate evita utilizarea unei scule electrice într-un loc umed, utilizați o sursă protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de șoc electric.
- Uneltele electrice pot produce câmpuri electromagnetice (CEM) care nu sunt dăunătoare pentru utilizator. Cu toate acestea, utilizatorii de stimulatoare cardiace și alte dispozitive medicale similare trebuie să contacteze producătorul dispozitivului și/sau medicul pentru sfaturi înainte de a utiliza scula electrică.

Siguranța personală

- Fiți vigilent, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți scula electrică. Nu utilizați scula electrică dacă vă simțiți obosit sau sunteți sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul operării sculei electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, protecția auditivă, pantofii de siguranță antiderapanți sau căștile de protecție, utilizate în condiții adecvate, vor reduce riscul de a suferi vătămări corporale.
- Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a ridica sau de a transporta scula electrică. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de alimentare sau conectarea uneltelor electrice care au comutatorul în poziția pornit la o sursă de alimentare poate duce la accidente.
- Scoateți cheile sau cheile de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie de reglare sau o cheie fixată pe o parte rotativă a uneltei electrice poate duce la vătămări corporale.
- Nu exagerați. Păstrați în permanență echilibrul și poziția corectă. Acest lucru îl ajută pe operator să aibă un control mai bun asupra sculei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de orice piese în mișcare. Hainele lejere, bijuteriile și/sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corectă pentru fiecare aplicație. Unealta electrică corectă va face întotdeauna treaba mai bine și mai sigur atunci când este utilizată conform destinației.
- Nu utilizați scula electrică dacă comutatorul nu o activează sau o dezactivează. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este extrem de periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecherul principal de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la scula electrică înainte de a schimba accesoriile, de a efectua orice reglaj sau de a depozita scula electrică. Astfel de măsuri preventive de siguranță vor reduce riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.
- Atunci când scula electrică nu este utilizată, depozitați-o departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze și să opereze scula electrică. Uneltele electrice sunt extrem de periculoase în mâinile utilizatorilor necalificați.
- Întrețineți scula electrică. Verificați dacă piesele mobile sunt dezaliniate sau blocate, dacă piesele sunt rupte, dacă există scurgeri și orice alte probleme care pot afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente și răniri sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.
- Păstrați părțile tăietoare ale uneltei electrice ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai precise și mai ușor de controlat.

BORMANN PRO

- Utilizați întotdeauna scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea sculei electrice pentru aplicații diferite de cele prevăzute poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea sculei electrice.
- Păstrați mânerele și toate suprafețele de prindere ale uneltei electrice uscate, curate și lipsite de ulei și grăsime. Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea în siguranță a uneltei în circumstanțe neprevăzute.

Utilizarea și îngrijirea bateriilor

- Reîncărcați bateriile numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător care este utilizat pentru încărcarea bateriilor nepotrivite poate crea un risc de incendiu.
- Utilizați scula electrică numai cu pachetele de baterii special desemnate. Utilizarea oricăror alte pachete de baterii poate crea un risc de rănire și de incendiu.
- Atunci când acumulatorul nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face o conexiune de la un terminal la altul. Scurtcircuitarea terminalelor bateriei între ele poate provoca arsuri sau un incendiu.
- În condiții abuzive, lichidul poate fi ejectat din baterie; evitați contactul. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați imediat ajutor medical. Lichidul ejectat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.
- Nu utilizați un pachet de baterii deteriorat sau modificat. Este posibil ca bateriile deteriorate sau modificate să nu funcționeze conform destinației, rezultând incendii sau explozii.
- Nu expuneți un pachet de baterii la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca o explozie.
- Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

Service

- Asigurați întreținerea sculei electrice de către personal de service calificat, folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- Nu încercați niciodată să reparați singur pachetele de baterii deteriorate. Întreținerea pachetelor de baterii trebuie efectuată numai de producător sau de tehnicieni de service autorizați.

Instrucțiuni de siguranță pentru pachetul de baterii

- Nu demontați, deschideți, spargeți sau ardeți acumulatorul.
- Protejați bateria împotriva căldurii (de exemplu, împotriva luminii solare intense continue), focului, apei și umidității. Există riscul de explozie.
- Nu scurtcircuitați acumulatorul. Există riscul de explozie.
- Utilizați acumulatorul numai cu produse compatibile de la producător.
- În caz de deteriorare și utilizare necorespunzătoare a pachetului de baterii, pot fi emiși vapori. Ventilați zona și solicitați ajutor medical în caz de reclamații. Vaporii pot irita sistemul respirator.
- După perioade lungi de depozitare, poate fi necesar să încărcați și să descărcați acumulatorul de mai multe ori pentru a obține performanțe maxime.
- Pachetul de baterii funcționează optim atunci când este utilizat la temperatura normală a camerei (20 °C ± 5 °C).
- Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat. Nu utilizați alt încărcător decât cel furnizat.
- Nu utilizați niciun pachet de baterii care nu este proiectat pentru a fi utilizat cu echipamentul.
- Bateria poate fi deteriorată de obiecte ascuțite precum cuie sau șurubelnițe sau de forța aplicată din exterior. Se poate produce un scurtcircuit intern, cauzând arderea, fumul, explozia sau supraîncălzirea bateriei.
- Curățați ocazional fantele de aerisire ale bateriei folosind o perie moale, curată și uscată.
- Nu lăsați acumulatorul la îndemâna copiilor.
- Scoateți bateria din echipament atunci când nu o utilizați.
- Asigurați-vă că bateria este scoasă înainte de efectuarea oricăror ajustări, schimbarea accesoriilor, înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere sau reparații și înainte de depozitare instrumentul.
- Ștergeți bornele bateriei cu o cârpă curată și uscată dacă acestea se murdăresc.
- Înlocuiți fără întârziere bateriile care au căzut de la o înălțime mai mare de un metru sau care au fost expuse la șocuri violente, chiar dacă carcasa acumulatorului pare să nu fie deteriorată. Celulele din interiorul acumulatorului pot fi grav deteriorate.
- Nu depozitați scula electrică și bateria în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C.
- Dacă vă intră electrolitul în ochi, clătiți-i cu multă apă limpede și solicitați imediat asistență medicală. Contactul electrolitului cu ochii poate duce l a pierderea vederii.

Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstraiele sabie fără fir

- Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse. Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir "sub tensiune" poate face ca părțile metalice expuse ale uneltei electrice să fie "sub tensiune" și ar putea provoca un șoc electric operatorului.
- Utilizați cleme sau o altă modalitate practică de a fixa și susține piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Dacă țineți piesa de prelucrat cu mâna sau pe corp, aceasta rămâne instabilă și poate duce la pierderea controlului.
- Folosiți întotdeauna ochelari de protecție sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.
- Evitați tăierea cuielor. Inspectați piesa de prelucrat pentru a verifica dacă există cuie și îndepărtați-le înainte de utilizare.
- Nu tăiați piese supradimensionate.
- Înainte de tăiere, verificați dacă există un spațiu liber adecvat dincolo de piesa de lucru, astfel încât lama să nu lovească podeaua, bancul de lucru etc.
- Țineți ferm unealta.
- Asigurați-vă că lama nu este în contact cu piesa de prelucrat înainte de a apăsa declanșatorul ON/OFF.
- Țineți mâinile departe de piesele în mișcare.
- Nu lăsați scula în funcțiune. Folosiți unealta numai când o țineți în mână.
- Opriți întotdeauna unealta și așteptați ca lama să se oprească complet înainte de a o îndepărta de piesa de prelucrat.
- Nu atingeți lama sau piesa de lucru imediat după operare, deoarece acestea pot fi extrem de fierbinți și vă pot arde pielea.

BORMANN PRO

- Nu folosiți inutil scula în gol.
- Utilizați întotdeauna masca de praf/respiratorul adecvat pentru sarcina în cauză și pentru materialul pe care îl tăiați.
- Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să evitați inhalarea prafului și contactul cu pielea. Respectați datele de siguranță ale furnizorului de materiale.

VIBRAȚIE

Atenție:

- **Purtați mănuși de protecție și faceți pauze frecvente atunci când folosiți scula electrică pentru a reduce la minimum riscul apariției problemelor de sănătate cauzate de expunerea prelungită la vibrații.**
- **Emisia de vibrații în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea declarată a emisiilor, în funcție de modul în care este utilizată scula.**

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată în conformitate cu EN 62841-1:

Modul de funcționare	Emisie de vibrații ($a_{h,B}$)	Emisie de vibrații ($a_{h, WB}$)	Incertitudine (K)
Tăierea plăcilor din lemn	6,54 m/s^2	-	1,5 m/s^2
Tăierea grinzilor de lemn	-	6,89 m/s^2	1,5 m/s^2

ZGOMOT

Atenție: Purtați protecții auditive.

Nivelul de zgomot tipic ponderat A determinat în conformitate cu EN 62841-1:

Nivelul de presiune acustică (L_{pA})	Nivelul de presiune acustică (L_{wA})	Incertitudine (K)
90,8 dB (A)	98,9 dB (A)	5 dB (A)

UTILIZARE PRECONIZATĂ

Instrumentul este destinat tăierii lemnului, plasticului și materialelor feroase.

DATE TEHNICE

Model	BBP5180
Tensiune	20 V (Li-ion)
Viteză fără sarcină	0 - 3000 spm (curse pe minut)
Capacitate de tăiere	• 180 mm în lemn • 150 mm în metal • 100 mm în țeavă PVC
Lungimea cursei	25,4 mm
Tipul motorului	Fără perii (brushless)
Include	1x lamă de ferăstrău (pentru tăierea lemnului), dimensiune 150 x 19 x 1,2 mm
Bateria și încărcătorul nu sunt incluse	

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore designului și specificațiilor tehnice ale produselor fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparație, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și ajustările speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Operarea produsului cu echipament neaprovizionat poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru rănile și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

FUNCȚII / CARACTERISTICI / REGLAJE

Notă: A se vedea pagina 2 pentru toate cifrele relevante.

Avertisment: Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că bateria este scoasă înainte de a efectua orice ajustări pe unealtă.

Instalarea sau scoaterea bateriei (Fig. 1)

Avertisment:

- **Opriți întotdeauna unealta înainte de a instala sau scoate bateria.**
- **Țineți ferm unealta și bateria atunci când instalați sau scoateți bateria. Dacă nu țineți unealta și bateria ferm, acestea vă pot aluneca din mâini și pot duce la deteriorarea uneltei și a bateriei și la vătămări corporale.**

- Pentru a scoate bateria (2), glisați-o din unealtă în timp ce glisați butonul (1) de pe partea din față a bateriei.
- Pentru a instala bateria, aliniați limba de pe baterie cu canelura din carcasă și introduceți-o în poziție. Introduceți-o până la capăt până când se blochează în poziție cu un mic clic.

Avertisment:

- **Instalați întotdeauna bateria complet. În caz contrar, aceasta poate cădea accidental din unealtă, rănindu-vă pe dvs. sau pe cineva din jurul dvs.**
- **Nu instalați bateria cu forța. Dacă bateria nu alunecă ușor, aceasta nu este introdusă corect.**

Indică capacitatea rămasă a bateriei (Fig. 2)

- Apăsați butonul de verificare (2) de pe baterie pentru a indica capacitatea rămasă a bateriei.
- Lămpile indicatoare (1) se sting imediat după eliberarea butonului de verificare.

Lămpile indicatoare		Capacitatea bateriei
Aprinsă	Stinsă	
VERDE PORTOCALIU ROȘIE		75% - 100%
PORTOCALIU ROȘIE		25% - 50%
ROȘIE		10% - 25%

Notă: În funcție de condițiile de utilizare și de temperatura ambientală, indicația poate diferi ușor de capacitatea reală.

Sistem de protecție a sculei/bateriei

Unealta este echipată cu un sistem de protecție a uneltei/bateriei. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a prelungi durata de viață a sculei și a bateriei. Unealta se va opri automat în timpul funcționării dacă unealta sau bateria sunt plasate în una dintre următoarele condiții:

Protecție la suprasarcină
Atunci când scula/bateria este utilizată într-un mod care o face să consume un curent anormal de mare, scula se oprește automat. În această situație, opriți scula și opriți acțiunea care a provocat suprasolicitarea sculei. Apoi porniți unealta pentru a relua funcționarea.

Protecție la supraîncălzire
Atunci când scula/bateria este supraîncălzită, scula se oprește automat. În această situație, lăsați scula/bateria să se răcească înainte de a porni din nou scula.

Protecție la supradescărcare
Atunci când capacitatea bateriei nu este suficientă, unealta se oprește automat. În acest caz, scoateți acumulatorul din unealtă și încărcați acumulatorul.

Trăgaci ON/OFF (Fig. 3)

Avertisment: Înainte de a instala bateria în unealtă, verificați întotdeauna dacă declanșatorul acționează corect și revine în poziția "OFF" atunci când este eliberat.

- Pentru a preveni apăsarea accidentală a trăgaciului, este prevăzut un buton de blocare. Când trăgaciul este eliberat, unealta va fi blocată automat.
- Pentru a începe să utilizați unealta, apăsați butonul de blocare (1) și apoi trageți de trăgaci (2).
  - Viteza sculei este mărită prin creșterea presiunii pe trăgaci.
- Eliberați trăgaciul pentru a opri unealta.

Notă: Nu trageți puternic de trăgaci fără a apăsa butonul de blocare, deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea trăgaciului.

Aprinderea lămpii frontale (Fig. 4)

Atenție: Nu priviți direct în lumină.

- Apăsați pe trăgaci pentru a aprinde lampa (1).
  - Lampa se stinge la aproximativ 5 secunde după eliberarea declanșatorului.

Notă: Utilizați o cârpă uscată pentru a șterge murdăria de pe lentila lămpii. Aveți grijă să nu zgâriați lentila lămpii.

ASEMBLAJ

Notă: A se vedea pagina 2 pentru toate cifrele relevante.

Avertisment: Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că bateria este scoasă înainte de a efectua orice ajustări pe unealtă.

Instalarea/demontarea lamei de ferăstrău sabie (Fig. 5-6)

Avertisment: Curățați întotdeauna toate așchiile sau corpurile străine care aderă la lamă și în jurul clemei lamei. Nerespectarea acestei reguli poate cauza strângerea insuficientă a lamei, rezultând o vătămare gravă.

- Pentru a instala pânza de ferăstrău sabie (1), rotiți complet manșonul de prindere a pânzei (2) în direcția săgeții (rotație la stânga), introduceți pânza de ferăstrău sabie în manșonul de prindere a pânzei până la capăt și apoi eliberați manșonul de prindere a pânzei. Manșonul de prindere a lamei se rotește și fixează automat lama ferăstrăului sabie.
- După instalarea lamei de ferăstrău sabie, asigurați-vă că aceasta este bine fixată încercând să o scoateți cu mâinile și verificând dacă rămâne sau nu în poziție.

Avertisment: Dacă nu introduceți lama ferăstrăului sabie suficient de adânc, lama ferăstrăului sabie poate fi ejectată neașteptat în timpul funcționării, putând provoca răni grave.

- Pentru a scoate lama ferăstrăului sabie (1), rotiți complet manșonul de prindere a lamei (2) în direcția săgeții (rotație spre stânga). Lama ferăstrăului sabie poate fi apoi îndepărtată, iar manșonul de prindere a lamei rămâne automat fixat în poziția eliberată.

Avertisment: Dacă scoateți lama ferăstrăului sabie fără să rotiți complet manșonul de prindere a lamei, este posibil ca manșonul să nu fie fixat. În acest caz, rotiți complet manșonul de prindere a lamei pentru a vă asigura că manșonul rămâne fixat în poziția eliberată.

BORMANN PRO

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Notă: Consultați pagina 2 pentru toate cifrele relevante.

Avertisment:

- **Apăsați întotdeauna sabotul ferm pe piesa de prelucrat în timpul funcționării. Dacă sabotul este îndepărtat sau ținut departe de piesa de prelucrat în timpul funcționării, se vor produce vibrații puternice și/sau răsuciri, ceea ce va cauza ruperea periculoasă a lamei.**
- **Purtați întotdeauna mănuși pentru a vă proteja mâinile de așchiile fierbinți care zboară atunci când tăiați metale.**
- **Asigurați-vă că purtați întotdeauna ochelari de protecție adecvați, care sunt în conformitate cu standardele naționale în vigoare.**
- **Utilizați întotdeauna un agent de răcire adecvat (ulei de tăiere) atunci când tăiați metale. Nerespectarea acestei reguli va cauza uzura prematură a lamei.**
- **Nu mișcați brusc lama în timpul tăierii.**
- **Utilizați întotdeauna tipul corect de lamă de ferăstrău. Lama de tăiat lemn pentru tăierea lemnului și a plasticului și lama de tăiat oțel pentru tăierea materialelor feroase sau a metalului.**

1. Apăsați ferm sabotul pe piesa de prelucrat.
   - Notă: Nu lăsați unealta să sară.
2. Aduceți lama ferăstrăului sabie în contact ușor cu piesa de prelucrat.
3. Mai întâi, faceți o canelură pilot folosind o viteză mai mică. Apoi, utilizați o viteză mai mare pentru a continua tăierea.

- Nu acoperiți orificiile de aerisire (1) atunci când lucrați, deoarece acest lucru poate provoca supraîncălzirea și deteriorarea sculei. (Fig. 7)
- Dacă unealta este utilizată continuu până când bateria se descarcă, lăsați unealta să se odihnească timp de 15 minute înainte de a continua cu o baterie nouă.

ÎNTREȚINERE

Atenție:

- **Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că bateria este scoasă înainte de a efectua orice lucrări de întreținere pe unealtă.**
- **Nu utilizați niciodată benzină, benzină, diluant, alcool sau altele asemenea. Se pot produce decolorări, deformări sau fisuri.**

Sfaturi pentru menținerea unei durate maxime de viață a bateriei

- Încărcați bateria înainte de a se descărca complet. Opriți întotdeauna funcționarea uneltei și încărcați bateria atunci când observați că puterea uneltei scade.
- Nu reîncărcați niciodată o baterie complet încărcată. Supraîncărcarea scurtează durata de viață a bateriei.
- Încărcați bateria cu temperatura camerei la 5 °C - 45 °C. Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
- Încărcați bateria dacă nu o utilizați pentru o perioadă îndelungată (mai mult de șase luni).
- Atunci când nu utilizați bateria, scoateți-o din unealtă sau din încărcător.

ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă eliminarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea sa în aplicare în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

HR

SIMBOLI


Nosite zaštitu za oči.


Nosite zaštitu za sluh.


Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.


Nosite zaštitnu masku.

SIGURNOSNE UPUTE


Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem jedinice i/ili fizičkim ozljedama. Pohranite priručnik na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

Opća sigurnosna upozorenja za električne alate Sigurnost radnog područja

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim. Tamna ili pretrpana područja mogu dovesti do nezgoda.
- Nemojte raditi s električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina ili para, plinova ili prašine. Električni alati mogu stvoriti iskre koje mogu zapaliti plinove ili pare.
- Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti tijekom rada s električnim alatom.

Električna sigurnost

- Provjerite odgovaraju li utikači električnog alata utičnici. Nikada ni na koji način ne mijenjajte utikač. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima. Korištenje nepromijenjenih utikača i odgovarajućih utičnica smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim ili uzemljenim materijalima ili predmetima, kao što su radijatori, cijevi, štednjaci i hladnjaci. Postoji ogroman rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili drugim vlažnim uvjetima. Ulazak vode u električni alat može povećati rizik od strujnog udara.
- Ne zlorabite kabel za napajanje. Nikada nemojte koristiti kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel na sigurnoj udaljenosti od topline, ulja, oštrih rubova i bilo kojih pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada radite s električnim alatom na otvorenom, koristite produžni kabel koji ima odgovarajuće specifikacije za vanjsku uporabu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako se rad električnog alata na vlažnom mjestu ne može izbjeći, koristite napajanje zaštićeno uređajem za zaostalu struju (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- Električni alati mogu proizvesti elektromagnetska polja (EMF) koja nisu štetna za korisnika. Međutim, korisnici srčanih stimulatora i drugih sličnih medicinskih uređaja trebaju kontaktirati proizvođača svog uređaja i/ili liječnika za savjet prije upotrebe električnog alata.

Osobna sigurnost

- Ostanite budni, pazite na ono što radite i koristite zdrav razum prilikom rukovanja električnim alatom. Ne koristite električni alat ako se osjećate umorno ili ako ste pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom rukovanja električnim alatom može rezultirati ozbiljnom osobnom ozljedom.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske za prašinu, zaštite za sluh, antistatičnih sigurnosnih cipela ili zaštitnih kaciga, korištena u odgovarajućim uvjetima, smanjit će rizik od ozljeda.
- Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač za napajanje u isključenom položaju prije nego što ga spojite na izvor napajanja i/ili baterijski paket, podignete ili nosite električni alat. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili spajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač na izvor napajanja može dovesti do nesreća.
- Uklonite sve prilagodne ključeve ili ključeve prije uključivanja električnog alata. Prilagodni ključ ili ključ ostavljen pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može rezultirati osobnom ozljedom.
- Nemojte se previše istezati. Održavajte ravnotežu i pravilan oslonac u svakom trenutku. To pomaže operateru da bolje kontroli ra električni alat u neočekivanim situacijama.
- Obucite se prigodno. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit i/ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretnim dijelovima.

Upotreba i održavanje električnih alata

- Nemojte prisiljavati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svaku primjenu. Pravilno korišteni električni alat uvijek će obaviti posao bolje i sigurnije.
- Nemojte koristiti električni alat ako prekidač ne aktivira ili deaktivira. Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem izuzetno je opasan i mora se popraviti.
- Isključite glavni utikač iz izvora napajanja i/ili baterijski paket iz električnog alata prije mijenjanja pribora, vršenja bilo kakvih podešavanja ili spremanja električnog alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjit će rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- Kada alat nije u upotrebi, čuvajte ga izvan dosega djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s tim alatom ili ovim uputama da ga koriste i rukuju. Električni alati su izuzetno opasni u rukama neobučenih korisnika.
- Održavajte električni alat. Provjerite postoji li iskrivljenje ili blokada pokretnih dijelova, lomljenje dijelova, curenje ili bilo koji drugi problem koji može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, popravite električni alat prije upotrebe. Mnoge nesreće i ozljede uzrokovane su loše održavanim električnim alatima.
- Održavajte oštre i čiste dijelove alata za napajanje. Pravilno održavani alati za rezanje s oštrim rubovima manje su vjerojatni da će se zapeti i precizniji su te ih je lakše kontrolirati.

PRIMJER

- Uvijek koristite električni alat, pribor i alate u skladu s uputama ovog priručnika, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Upotreba električnog alata za druge namjene od predviđenih može rezultirati ozljedom ili oštećenjem električnog alata.
- Držite ručke i sve površine za hvatanje električnog alata suhe, čiste i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje alatom u neočekivanim situacijama.

Korištenje i održavanje alata na baterije

- Punite baterije samo s punjačem koji je određen od strane proizvođača. Punjač koji se koristi za punjenje neprikladnih baterija može stvoriti rizik od požara.
- Koristite električni alat samo s posebno određenim baterijskim paketima. Upotreba bilo kojih drugih baterijskih paketa može stvoriti rizik od ozljede i požara.
- Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu s jednog terminala na drugi. Kratki spoj polova baterije može izazvati opekline ili požar.
- Pod zlostavnim uvjetima, tekućina se može izbaciti iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, odmah potražite medicinsku pomoć. Tekućina izbačena iz baterije može izazvati iritaciju ili opekline.
- Nemojte koristiti oštećeni ili modificirani punjač baterija. Oštećene ili modificirane baterije možda neće raditi kako je namijenjeno, što može rezultirati požarom ili eksplozijom.
- Nemojte izlagati baterijski paket vatri ili prekomjernim temperaturama. Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može uzrokovati eksploziju.
- Slijedite sve upute za punjenje i ne punite baterijski paket izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

Usluga

- Osigurajte da električni alat servisira kvalificirano osoblje za servisiranje, koristeći samo identične zamjenske dijelove. Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
- Nikada ne pokušavajte sami popravljati oštećene baterijske pakete. Servisiranje baterijskih paketa treba obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni tehničari.

Upute za sigurnost baterijskog paketa

- Nemojte rastavljati, otvarati, razbijati ili paliti baterijski paket.
- Zaštitite bateriju od topline (npr. od neprekidnog intenzivnog sunca), vatre, vode i vlage. Postoji rizik od eksplozije.
- Nemojte prekidati baterijski paket. Postoji rizik od eksplozije.
- Koristite samo baterijski paket s kompatibilnim proizvodima od proizvođača.
- U slučaju oštećenja i nepravilne uporabe baterijskog paketa, mogu se emitirati pare. Prozračite područje i potražite medicinsku pomoć u slučaju tegoba. Pare mogu nadražiti dišni sustav.
- Nakon dugih razdoblja skladištenja, može biti potrebno nekoliko puta napuniti i isprazniti baterijski paket kako bi se postigla maksimalna performansa.
- Baterijski paket optimalno funkcionira kada se koristi pri normalnoj sobnoj temperaturi (20 °C ± 5 °C).
- Punite samo s određenim punjačem. Ne koristite nijedan drugi punjač osim onog koji je priložen.
- Ne koristite bilo koji paket baterija koji nije namijenjen za upotrebu s opremom.
- Baterija može biti oštećena oštrim predmetima poput noktiju ili odvijača ili vanjskom primjenom sile. Može doći do unutarnjeg kratkog spoja, što može uzrokovati izgaranje, dimljenje, eksploziju ili pregrijavanje baterije.
- Povremeno očistite otvore za ventilaciju baterije mekanom, čistom i suhom četkom.
- Držite paket baterija izvan dohvata djece.
- Uklonite bateriju iz opreme kada je ne koristite.
- Uvjerite se da je baterija uklonjena prije bilo kakvih podešavanja, mijenjanja pribora, prije održavanja ili popravka i prije pohranjivanja alata.
- Ako se terminali baterije zaprljaju, obrišite ih čistom, suhom krpom.
- Odmah zamijenite baterije koje su pale s visine veće od jednog metra ili su bile izložene snažnim udarcima, čak i ako kućište paketa baterija izgleda neoštećeno. Stanice baterije unutar baterije mogle su pretrpjeti ozbiljna oštećenja.
- Ne pohranjujte električni alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može doseći ili premašiti 50 °C.
- Ako elektrolit dospije u oči, isperite ih obilnom količinom čiste vode i odmah potražite medicinsku pomoć. Kontakt elektrolita s očima može rezultirati gubitkom vida.

Sigurnosne upute za bežične sablje

- Držite električni alat za izolirane površine za hvatanje, prilikom obavljanja operacije gdje pribor za rezanje može doći u kontakt s skrivenom žicom. Kontakt pribora za rezanje s "živom" žicom može učiniti da izloženi metalni dijelovi električnog alata postanu "živi" i mogu prouzročiti električni udar operatoru.
- Koristite stege ili neki drugi praktičan način za pričvršćivanje i podršku radnog komada na stabilnoj platformi. Držanje radnog komada rukom ili uz tijelo ostavlja ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.
- Uvijek koristite zaštitne naočale ili zaštitne naočale. Obične naočale ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
- Izbjegavajte rezanje noktiju. Pregledajte radni komad za bilo kakve nokte i uklonite ih prije rada.
- Nemojte rezati prevelike radne komade.
- Prije rezanja provjerite ima li odgovarajućeg razmaka iza obratka kako oštrica ne bi udarila o pod, radni stol itd.
- Držite alat čvrsto.
- Provjerite da oštrica ne dodiruje radni komad prije pritiskanja prekidača UKLJUČENO/ISKLJUČENO.
- Držite ruke dalje od pokretnih dijelova.
- Nemojte ostavljati alat uključenim. Koristite alat samo kada ga držite u ruci.
- Uvijek isključite alat i pričekajte da se oštrica potpuno zaustavi prije nego što je uklonite s radnog komada.
- Nemojte dodirivati oštricu ili radni komad odmah nakon rada jer mogu biti izuzetno vrući i mogu opeći kožu.

PORMANN TOOLS

- Nemojte nepotrebno koristiti alat bez opterećenja.
- Uvijek koristite ispravnu masku za prašinu/respirator za zadatak koji obavljate i materijal koji režete.
- Neke materijale sadrže kemikalije koje mogu biti otrovne. Budite oprezni kako biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke dobavljača materijala.

VIBRACIJA

Upozorenje:

- **Nosite sigurnosne rukavice i često se odmarajte prilikom korištenja električnog alata kako biste smanjili rizik od razvoja zdravstvenih problema zbog produljenog izlaganja vibracijama.**
- **Vibracijska emisija tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije ovisno o načinu uporabe alata.**

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbroj) određena prema EN 62841-1:

Način rada	Vibracijska emisija ($a_{h,B}$)	Vibracijska emisija ($a_{h,WB}$)	Nesigurnost (K)
Rezanje drvenih ploča	6,54 m/s^2	-	1,5 m/s^2
Rezanje drvenih greda	-	6,89 m/s^2	1,5 m/s^2

BUKA

Upozorenje: Nosite zaštitne slušalice.

Tipična A-težinska razina buke određena prema EN 62841-1:

Razina zvučnog tlaka (L_{pA})	Razina zvučnog tlaka (L_{wA})	Nesigurnost (K)
90,8 dB (A)	98,9 dB (A)	5 dB (A)

NAMJENA

Alat je namijenjen za rezanje drva, plastike i željeznih materijala.

TEHNIČKI PODACI

Model	BBP5180
Napon	20 V (Li-ionska baterija)
Brzina bez opterećenja	0 - 3000 spm (udaraca u minuti)
Kapacitet rezanja	• 180 mm u drvu • 150 mm u metalu • 100 mm u PVC cijevi
Duljina hodanja	25,4 mm
Vrsta motora	Bez četkica (brushless)
Uključuje	1x pila (za rezanje drva), veličina 150 x 19 x 1,2 mm
Baterija i punjač nisu uključeni	

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dio opisan / prikazan na stranicama priručnika koji držite u rukama također se može odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Da biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Korištenje proizvoda s neprilo̲ženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu korištenjem neusklađene opreme.

FUNKCIJE / ZNAČAJKE / PRILAGODBE

Napomena: Pogledajte stranicu 2 za sve relevantne brojke.

Upozorenje: Uvijek se pobrinite da je alat isključen i baterija uklonjena prije nego što napravite bilo kakve prilagodbe na alatu.

Postavljanje ili uklanjanje baterije (Slika 1)

Upozorenje:

- **Uvijek isključite alat prije postavljanja ili uklanjanja baterije.**
- **Čvrsto držite alat i bateriju prilikom postavljanja ili uklanjanja baterije. Nepravilno držanje alata i baterije može uzrokovati njihovo klizanje iz ruku i rezultirati oštećenjem alata i baterije te osobnom ozljedom.**
- Da biste uklonili bateriju (2), kliznite je s alata dok kliznete gumb (1) na prednjoj strani baterije.
- Da biste instalirali bateriju, uskladite jezik na bateriji s utorom u kućištu i umetnite je na svoje mjesto. Umetnite je do kraja dok se ne zaključa s malim klikom.

Upozorenje:

- **Uvijek potpuno instalirajte bateriju. Ako to ne učinite, može slučajno ispasti iz alata i uzrokovati ozljede vama ili nekome u vašoj blizini.**
- **Ne instalirajte bateriju silom. Ako se baterija ne kliza lako, nije pravilno umetnuta.**

Označavanje preostalog kapaciteta baterije (Slika 2)

- Pritisnite gumb za provjeru (2) na bateriji kako biste označili preostali kapacitet baterije.
- Indikatorske lampice (1) se odmah ugase nakon puštanja gumba za provjeru.

Indikatorske lampice		Kapacitet baterije
Svijetli	Isključena	
ZELENA NARANČASTA CRVENA		75% - 100%
NARANČASTA CRVENA		25% - 50%
CRVENA		10% - 25%

Napomena: Ovisno o uvjetima korištenja i okolnoj temperaturi, indikacija se može malo razlikovati od stvarnog kapaciteta.

Sustav za zaštitu alata/baterije

Alat je opremljen sustavom za zaštitu alata/baterije. Ovaj sustav automatski prekida napajanje motora kako bi se produljio vijek trajanja alata i baterije. Alat će se automatski zaustaviti tijekom rada ako je alat ili baterija pod jednim od sljedećih uvjeta:

Zaštita od preopterećenja.
Kada alat/baterija radi na način koji uzrokuje prekomjerno visoku struju, alat se automatski zaustavlja. U ovoj situaciji, isključite alat i zaustavite radnju koja je uzrokovala preopterećenje alata. Zatim ponovno uključite alat kako biste nastavili s radom.

Zaštita od pregrijavanja
Kada alat/baterija pregrije, alat se automatski zaustavlja. U ovoj situaciji, pričekajte da se alat/baterija ohladi prije ponovnog uključivanja alata.

Zaštita od prekomjernog pražnjenja
Kada kapacitet baterije nije dovoljan, alat se automatski zaustavlja. U tom slučaju, izvadite bateriju iz alata i napunite je.

Prekidač za uključivanje/isključivanje (Slika 3)

Upozorenje: Prije umetanja baterije u alat, uvijek provjerite da li prekidač pravilno djeluje i vraća se u položaj "ISKLJUČENO" kada se otpusti.

- Kako biste spriječili slučajno povlačenje okidača, pružen je gumb za zaključavanje. Kada se okidač otpusti, alat će se automatski zaključati.
- Za pokretanje rada alata pritisnite gumb za zaključavanje (1), a zatim povucite okidač (2).
  - Brzina alata se povećava povećanjem pritiska na okidač.
- Pustite prekidač da zaustavi alat.

Napomena: Ne povlačite okidač jako bez pritiskanja gumba za zaključavanje jer to može oštetiti okidač.

Paljenje prednje lampe (Slika 4)

Upozorenje: Nemojte gledati izravno u svjetlo.

- Povucite okidač da biste upalili lampu (1).
  - Lampa se gasi otprilike 5 sekundi nakon otpuštanja okidača.

Napomena: Koristite suhu krpu za brisanje prljavštine s leće lampe. Pazite da ne ogrebete leću lampe.

MONTAŽA

Napomena: Pogledajte stranicu 2 za sve relevantne brojke.

Upozorenje: Uvijek se pobrinite da je alat isključen i baterija uklonjena prije nego što napravite bilo kakve prilagodbe na alatu.

Montaža/uklanjanje lista pile za sablju (Slika 5-6)

Upozorenje: Uvijek očistite sve čipse ili strane tvari koje se pridržavaju lista pile i oko stezaljke lista pile. Nepravilno zatezanje lista pile može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- Da biste instalirali list pile za ubodnu pilu (1), potpuno okrenite manžetu stezne ploče (2) u smjeru strelice (lijevo okretanje), umetnite list pile za ubodnu pilu u manžetu stezne ploče koliko god je moguće i zatim otpustite manžetu stezne ploče. Manžeta stezne ploče se okreće i automatski fiksira list pile za ubodnu pilu.
- Nakon instaliranja lista pile za ubodnu pilu, provjerite da li je pravilno fiksiran pokušavajući ga izvući rukama i provjeravajući da li ostaje na mjestu.

Upozorenje: Ako ne umetnete list pile za ubodnu pilu dovoljno duboko, list pile za ubodnu pilu može neočekivano iskočiti tije kom rada, što može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- Da biste uklonili list pile za ubodnu pilu (1), potpuno okrenite manžetu stezne ploče (2) u smjeru strelice (lijevo okretanje). List pile za ubodnu pilu se može tada ukloniti, a manžeta stezne ploče automatski ostaje fiksirana u otpuštenom položaju.

Upozorenje: Ako uklonite list pile za ubodnu pilu bez potpunog okretanja manžete stezne ploče, manžeta se možda neće fiksirati. U tom slučaju, potpuno okrenite manžetu stezne ploče kako biste osigurali da se manžeta fiksira u otpuštenom položaju.

HR

UPUTE ZA RAD

Napomena: Pogledajte stranicu 2 za sve relevantne slike.

Upozorenje:

- **Uvijek čvrsto pritisnite potplat protiv radnog komada tijekom rada. Ako se potplat ukloni ili drži udaljen od radnog komada tijekom rada, stvorit će se jaka vibracija i/ili uvijanje, što može dovesti do opasnog pucanja lista pile.**
- **Uvijek nosite rukavice kako biste zaštitili ruke od vrućih letjelica prilikom rezanja metala.**
- **Obavezno uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za oči koja se pridržava trenutnih nacionalnih standarda.**
- **Uvijek koristite odgovarajući rashladni sredstvo (ulje za rezanje) prilikom rezanja metala. Nepridržavanje toga uzrokovat će prerano trošenje lista pile.**
- **Ne naglo pomičite list tijekom rezanja.**
- **Uvijek koristite ispravnu vrstu lista pile. List za rezanje drva za rezanje drva i plastike i list za rezanje čelika za rezanje željeznih materijala ili metala.**

1. Čvrsto pritisnite potplat protiv radnog komada.
   - Napomena: Ne dopustite da alat skače.
2. Lagano dodirnite list pile za ubodnu pilu s radnim komadom.
3. Prvo napravite pilot žlijeb koristeći sporiju brzinu. Zatim koristite bržu brzinu za nastavak rezanja.

- Ne prekrivajte otvore (1) prilikom rada, jer to može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje alata. (Slika 7)
- Ako alat neprekidno koristite dok se baterija ne isprazni, ostavite alat da odmori 15 minuta prije nastavka rada s novom baterijom.

ODRŽAVANJE

Upozorenje:

- **Uvijek se pobrinite da je alat isključen i da je baterija uklonjena prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju alata.**
- **Nikada ne koristite benzin, benzol, razrjeđivač, alkohol ili slično. Može doći do promjene boje, deformacije ili puknuća.**

Savjeti za održavanje maksimalnog vijeka trajanja baterije

- Napunite bateriju prije potpunog pražnjenja. Uvijek zaustavite rad alata i napunite bateriju kada primijetite manju snagu alata.
- Nikada ne punite potpuno napunjenu bateriju. Prekomjerno punjenje skraćuje vijek trajanja baterije.
- Napunite bateriju pri sobnoj temperaturi od 5 °C - 45 °C. Pustite da se vruća baterija ohladi prije punjenja.
- Napunite bateriju ako je ne koristite dulje vrijeme (više od šest mjeseci).
- Kada ne koristite bateriju, uklonite je iz alata ili punjača.

EKOLOŠKO ZBRINJAVANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom prijevoza, alat mora biti dostavljen u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i jedinica i pribor, izrađeni su od reciklabilnih materijala i mogu se odložiti prema tome. Plastični dijelovi alata označeni su prema svojem materijalu, što omogućuje ekološko uklanjanje i razlikovanje zbog dostupnih postrojenja za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odbacujte električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom sukladno nacionalnom zakonodavstvu, električni alati koji su dostigli kraj svog životnog vijeka moraju se zasebno prikupljati i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki prihvatljivo.

PORMANN

PL

SYMBOLE


Nosić okulary ochronne.


Nosić środki ochrony słuchu.


Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.


Nosić maskę ochronną.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA


Ostrzeżenie: Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia i/lub obrażenia ciała. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

Bezpieczeństwo obszaru roboczego

- Obszar roboczy powinien być czysty i dobrze oświetlony. Ciemne lub zagracone obszary mogą prowadzić do wypadków.
- Nie używaj elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, np. w obecności łatwopalnych cieczy, oparów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia mogą wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapłon gazów lub oparów.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia dzieci i osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Należy upewnić się, że wtyczka elektronarzędzia pasuje do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie używaj przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Używanie niezmodyfikowanych wtyczek i pasujących gniazd zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi materiałami lub przedmiotami, takimi jak grzejniki, rury, piece i lodówki. Kontakt ciała z uziemieniem stwarza ogromne ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub innych wilgotnych warunków. Przedostanie się wody do elektronarzędzia może zwiększyć ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno nadużywać przewodu zasilającego. Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia elektrycznego. Przewód należy przechowywać w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia na zewnątrz należy używać przedłużacza o odpowiednich parametrach do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć wyłącznika różnicowoprądowego (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Elektronarzędzia mogą wytwarzać pola elektromagnetyczne (EMF), które nie są szkodliwe dla użytkownika. Jednakże użytkownicy rozruszników serca i innych podobnych urządzeń medycznych powinni skontaktować się z producentem urządzenia i/lub lekarzem w celu uzyskania porady przed rozpoczęciem korzystania z elektronarzędzia.

Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas obsługi elektronarzędzia należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzia, jeśli jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.
- Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, ochrona słuchu, antypoślizgowe obuwie ochronne lub kaski ochronne, używany w odpowiednich warunkach, zmniejszy ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- Zapobieganie przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia należy upewnić się, że wyłącznik zasilania znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na wyłączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania elektronarzędzi z wyłącznikiem w pozycji włączonej może prowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy zdjąć klucze nastawcze lub klucze płaskie. Klucz nastawczy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- Nie sięgać zbyt wysoko. Przez cały czas należy utrzymywać równowagę i prawidłową postawę. Pomaga to operatorowi lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Ubieraj się odpowiednio. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria i/lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

- Nie używaj elektronarzędzia na siłę. Do każdego zastosowania należy używać odpowiedniego elektronarzędzia. Właściwe elektronarzędzie zawsze wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy będzie używane zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie używaj elektronarzędzia, jeśli przełącznik nie włącza lub nie wyłącza go. Każde elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą przełącznika, jest bardzo niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przed wymianą akcesoriów, dokonywaniem jakichkolwiek regulacji lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub akumulator od elektronarzędzia. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- Gdy elektronarzędzie nie jest używane, należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie zezwalać na korzystanie z niego osobom, które nie zapoznały się z elektronarzędziem lub niniejszymi instrukcjami. Elektronarzędzia są niezwykle niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- Konserwacja elektronarzędzia. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są przesunięte lub zakleszczone, czy nie uległy uszkodzeniu, czy nie ma wycieków i innych usterek, które mogą mieć wpływ na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, należy je naprawić przed użyciem. Wiele wypadków i obrażeń jest spowodowanych przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- Części tnące elektronarzędzia powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenie, bardziej precyzyjne i łatwiejsze do kontrolowania.

BORMANN PRO

- Elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędziowych itp. należy zawsze używać zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji obsługi, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie elektronarzędzia.
- Uchwyty i wszelkie powierzchnie chwytne elektronarzędzia powinny być suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę narzędzia w nieoczekiwanych okolicznościach.

Użytkowanie i pielęgnacja narzędzi akumulatorowych

- Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta. Ładowarka używana do ładowania nieodpowiednich akumulatorów może spowodować ryzyko pożaru.
- Elektronarzędzia należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.
- Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie między zaciskami. Zwarcie biegunów akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- W niewłaściwych warunkach z akumulatora może wytrysnąć ciecz; należy unikać kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Ciecz wypływająca z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- Nie należy używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów. Uszkodzone lub zmodyfikowane baterie mogą nie działać zgodnie z przeznaczeniem, powodując pożar lub wybuch.
- Nie należy narażać akumulatora na działanie ognia lub nadmiernych temperatur. Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora poza zakresem temperatur określonym w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

Usługa

- Serwisowanie elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu wyłącznie identyczne części zamienne. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- Nigdy nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy uszkodzonych akumulatorów. Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanych techników serwisowych.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

- Nie wolno demontować, otwierać, rozbijać ani palić akumulatora.
- Akumulator należy chronić przed wysoką temperaturą (np. przed ciągłym intensywnym nasłonecznieniem), ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje ryzyko wybuchu.
- Nie wolno zwierać akumulatora. Istnieje ryzyko wybuchu.
- Akumulatora należy używać wyłącznie z kompatybilnymi produktami producenta.
- W przypadku uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do emisji oparów. Należy przewietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości zwrócić się o pomoc medyczną. Opary mogą podrażniać układ oddechowy.
- Po dłuższym okresie przechowywania może być konieczne kilkukrotne naładowanie i rozładowanie akumulatora w celu uzyskania maksymalnej wydajności.
- Akumulator działa optymalnie, gdy jest używany w normalnej temperaturze pokojowej (20 °C ± 5 °C).
- Urządzenie należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej ładowarki. Nie należy używać ładowarki innej niż dostarczona.
- Nie należy używać akumulatorów, które nie są przeznaczone do użytku z tym urządzeniem.
- Akumulator może zostać uszkodzony przez ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręty, lub przez siłę przyłożoną z zewnątrz. Może wystąpić wewnętrzne zwarcie, powodując spalenie, dymienie, wybuch lub przegrzanie akumulatora.
- Od czasu do czasu wyczyść otwory wentylacyjne akumulatora za pomocą miękkiej, czystej i suchej szczotki.
- Akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć z niego baterię.
- Upewnij się, że akumulator jest wyjęty przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów, konserwacją lub naprawą oraz przed przechowywaniem narzędzia.
- Jeśli zaciski akumulatora ulegną zabrudzeniu, należy przetrzeć je czystą, suchą szmatką.
- Baterie, które zostały upuszczone z wysokości większej niż jeden metr lub które były narażone na gwałtowne wstrząsy, należy niezwłocznie wymienić, nawet jeśli obudowa akumulatora wydaje się nieuszkodzona. Ogniwa wewnątrz akumulatora mogły ulec poważnemu uszkodzeniu.
- Nie należy przechowywać elektronarzędzia i akumulatora w miejscach, w których temperatura może osiągnąć lub przekroczyć 50 °C.
- Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy przepłukać je dużą ilością czystej wody i natychmiast skontaktować się z lekarzem. Kontakt elektrolitu z oczami może spowodować utratę wzroku.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorowych pił szablastych

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytające podczas wykonywania czynności, podczas których narzędzie tnące może zetknąć się z ukrytymi przewodami. Zetknięcie narzędzia tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia operatora prądem elektrycznym.
- Użyj zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej platformie. Przytrzymywanie przedmiotu obrabianego ręką lub ciałem powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli.
- Zawsze używaj okularów lub gogli ochronnych. Zwykłe okulary lub okulary przeciwsłoneczne NIE są okularami ochronnymi.
- Należy unikać cięcia gwoździ. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić obrabiany przedmiot pod kątem obecności gwoździ i usunąć je.
- Nie należy ciąć zbyt dużych elementów.
- Przed rozpoczęciem cięcia należy sprawdzić, czy poza obrabianym przedmiotem jest odpowiedni odstęp, aby ostrze nie uderzyło w podłogę, stół warsztatowy itp.
- Trzymaj narzędzie mocno.
- Przed naciśnięciem spustu ON/OFF upewnij się, że ostrze nie styka się z obrabianym przedmiotem.
- Trzymać ręce z dala od ruchomych części.
- Nie pozostawiać włączonego narzędzia. Narzędzie należy obsługiwać wyłącznie ręcznie.
- Przed wyjęciem ostrza z przedmiotu obrabianego należy zawsze wyłączyć narzędzie i odczekać, aż ostrze całkowicie się zatrzyma.
- Nie należy dotykać ostrza ani obrabianego przedmiotu bezpośrednio po zakończeniu pracy, ponieważ mogą one być bardzo gorące i spowodować oparzenia skóry.

- Nie używaj niepotrzebnie narzędzia bez obciążenia.
- Zawsze używaj maski przeciwpyłowej/respiratora odpowiedniego do wykonywanego zadania i ciętego materiału.
- Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Należy zachować ostrożność, aby zapobiec wdychaniu pyłu i kontaktowi ze skórą. Należy postępować zgodnie z danymi bezpieczeństwa dostawcy materiału.

WIBRACJA

Uwaga:

- **Należy nosić rękawice ochronne i robić częste przerwy podczas pracy z elektronarzędziem, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia problemów zdrowotnych spowodowanych długotrwałym narażeniem na wibracje.**
- **Emisja drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od deklarowanej wartości emisji w zależności od sposobu użytkowania narzędzia.**

Całkowita wartość drgań (suma wektorów trójosiowych) określona zgodnie z normą EN 62841-1:

Tryb pracy	Emisja drgań ($a_{h,B}$)	Emisja drgań ($a_{h,WB}$)	Niepewność (K)
Cięcie desek drewnianych	6,54 m/s^2	-	1,5 m/s^2
Cięcie drewnianych belek	-	6,89 m/s^2	1,5 m/s^2

HAŁAS

Uwaga: Nosić ochronniki słuchu.

Typowy poziom hałasu skorygowany charakterystyką A określony zgodnie z normą EN 62841-1:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	Poziom ciśnienia akustycznego (L_{wA})	Niepewność (K)
90,8 dB (A)	98,9 dB (A)	5 dB (A)

ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

Narzędzie jest przeznaczone do cięcia drewna, tworzyw sztucznych i materiałów żelaznych.

DANE TECHNICZNE

Model	BBP5180
Napięcie	20 V (Li-ion)
Prędkość bez obciążenia	0 - 3000 obr/min
Wydajność cięcia	• 180 mm w drewnie • 150 mm w metalu • 100 mm w rurze PVC
Długość skoku	25,4 mm
Typ silnika	Bezszczotkowy (brushless)
Zawiera	1x brzeszczot (do cięcia drewna), rozmiar 150 x 19 x 1,2 mm
Bateria i ładowarka nie są dołączone	

* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w projekcie produktu i specyfikacjach technicznych bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

* Produktu należy zawsze używać z dostarczonym sprzętem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z używania niezgodnego sprzętu.

FUNKCJE / CECHY / REGULACJE

Uwaga: Wszystkie istotne dane liczbowe znajdują się na stronie 2.

Ostrzeżenie: Przed przystąpieniem do regulacji narzędzia należy zawsze upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator wyjęty.

Instalowanie lub wyjmowanie akumulatora (rys. 1)

Ostrzeżenie:

- **Przed instalacją lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć narzędzie.**
- **Podczas instalowania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator. Nieprawidłowe trzymanie narzędzia i akumulatora może spowodować ich wyślizgnięcie się z rąk, a w konsekwencji uszkodzenie narzędzia i akumulatora oraz obrażenia ciała.**

- Aby wyjąć akumulator (2), wysuń go z narzędzia, przesuwając jednocześnie przycisk (1) z przodu akumulatora.
- Aby zainstalować akumulator, wyrównaj wypust na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsuń go na miejsce. Wsuń ją do końca, aż zablokuje się na miejscu z lekkim kliknięciem.

Ostrzeżenie:

- **Akumulator należy zawsze wkładać do końca. W przeciwnym razie może on przypadkowo wypaść z narzędzia, powodując obrażenia ciała użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.**
- **Nie należy instalować akumulatora na siłę. Jeśli bateria nie daje się łatwo wsunąć, oznacza to, że nie została włożona prawidłowo.**

Wskazanie pozostałej pojemności akumulatora (rys. 2)

- Naciśnij przycisk sprawdzania (2) na akumulatorze, aby wskazać pozostałą pojemność akumulatora.
- Lampki kontrolne (1) zapalają się natychmiast po zwolnieniu przycisku kontrolnego.

Lampki kontrolne		Pojemność akumulatora
Świeci	Wyłączona	
ZIELONY POMARAŃCZOWY CZERWONY		75% - 100%
POMARAŃCZOWY CZERWONY		25% - 50%
CZERWONY		10% - 25%

Uwaga: W zależności od warunków użytkowania i temperatury otoczenia wskazanie może nieznacznie różnić się od rzeczywistej wydajności.

System ochrony narzędzi/akumulatora

Narzędzie jest wyposażone w system ochrony narzędzia/akumulatora. System ten automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia żywotności narzędzia i akumulatora. Narzędzie automatycznie zatrzyma się podczas pracy, jeśli narzędzie lub akumulator znajdzie się w jednym z następujących warunków:

Ochrona przed przeciążeniem
Gdy narzędzie/akumulator jest używany w sposób, który powoduje pobór nienormalnie wysokiego prądu, narzędzie zatrzymuje się automatycznie. W takiej sytuacji należy wyłączyć narzędzie i zatrzymać działanie, które spowodowało przeciążenie narzędzia. Następnie włącz narzędzie, aby wznowić pracę.

Ochrona przed przegrzaniem
W przypadku przegrzania narzędzia/akumulatora narzędzie zatrzymuje się automatycznie. W takiej sytuacji przed ponownym włączeniem narzędzia/akumulatora należy odczekać, aż ostygnie.

Ochrona przed nadmiernym rozładowaniem
Gdy pojemność akumulatora jest niewystarczająca, narzędzie zatrzymuje się automatycznie. W takim przypadku należy wyjąć akumulator z narzędzia i naładować go.

Spust ON/OFF (rys. 3)

Ostrzeżenie: Przed zainstalowaniem akumulatora w narzędziu należy zawsze sprawdzić, czy spust działa prawidłowo i powraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

- Aby zapobiec przypadkowemu naciśnięciu spustu, dostępny jest przycisk blokady. Po zwolnieniu spustu narzędzie zostanie automatycznie zablokowane.
- Aby rozpocząć pracę z narzędziem, należy nacisnąć przycisk blokady (1), a następnie pociągnąć za spust (2).
  - Prędkość narzędzia zwiększa się poprzez zwiększenie nacisku na spust.
- Zwolnij spust, aby zatrzymać narzędzie.

Uwaga: Nie pociągaj mocno za spust bez naciśnięcia przycisku blokady, ponieważ może to spowodować uszkodzenie spustu.

Podświetlenie przedniej lampy (rys. 4)

Uwaga: Nie patrzeć bezpośrednio w światło.

- Pociągnij za spust, aby zapalić lampę (1).
  - Lampa gaśnie około 5 sekund po zwolnieniu spustu.

Uwaga: Do wytarcia zabrudzeń z soczewki lampy należy użyć suchej szmatki. Należy uważać, aby nie zarysować soczewki lampy.

MONTAŻ

Uwaga: Wszystkie istotne dane liczbowe znajdują się na stronie 2.

Ostrzeżenie: Przed przystąpieniem do regulacji narzędzia należy zawsze upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator wyjęty.

Montaż/demontaż brzeszczotu piły szablastej (Rys. 5-6)

Ostrzeżenie: Należy zawsze usuwać wszystkie wióry lub ciała obce przylegające do ostrza i wokół zacisku ostrza. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować niedostateczne dokręcenie ostrza, a w konsekwencji poważne obrażenia.

- Aby zamontować brzeszczot piły szablastej (1), obróć całkowicie tuleję zaciskową brzeszczotu (2) w kierunku wskazanym strzałką (obrót w lewo), włóż brzeszczot piły szablastej do tulei zaciskowej brzeszczotu do oporu, a następnie zwolnij tuleję zaciskową brzeszczotu. Tuleja zaciskowa brzeszczotu obróci się i automatycznie zamocuje brzeszczot piły szablastej.
- Po zamontowaniu brzeszczotu piły szablastej upewnij się, że jest on prawidłowo zamocowany, próbując wyciągnąć go rękami i sprawdzając, czy pozostaje na swoim miejscu.

Ostrzeżenie: Jeśli brzeszczot piły szablastej nie zostanie włożony wystarczająco głęboko, może zostać niespodziewanie wysunięty podczas pracy, potencjalnie powodując poważne obrażenia.

- Aby wyjąć brzeszczot piły szablastej (1), należy całkowicie obrócić tuleję zaciskową brzeszczotu (2) w kierunku wskazanym strzałką (obrót w lewo). Brzeszczot piły szablastej może zostać wyjęty, a tuleja zaciskowa automatycznie pozostanie w pozycji zwolnionej.

Ostrzeżenie: W przypadku demontażu brzeszczotu piły szablastej bez pełnego obrócenia tulei zacisku brzeszczotu, tuleja może nie zostać zamocowana. W takim przypadku należy całkowicie obrócić tuleję zacisku brzeszczotu, aby upewnić się, że tuleja pozostała zamocowana w zwolnionej pozycji.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Uwaga: Wszystkie istotne dane znajdują się na stronie 2.

Ostrzeżenie:

- **Podczas pracy należy zawsze mocno dociskać stopkę do obrabianego przedmiotu. Jeśli stopa zostanie zdjęta lub odsunięta od przedmiotu obrabianego podczas pracy, powstaną silne wibracje i/lub skręcenie, powodując niebezpieczne złamanie ostrza.**
- **Podczas cięcia metalu należy zawsze nosić rękawice chroniące dłonie przed gorącymi wiórami.**
- **Należy zawsze nosić odpowiednią ochronę oczu zgodną z obowiązującymi normami krajowymi.**
- **Podczas cięcia metalu należy zawsze używać odpowiedniego chłodziwa (oleju do cięcia). Niezastosowanie się do tego zalecenia spowoduje przedwczesne zużycie ostrza.**
- **Nie należy gwałtownie poruszać ostrzem podczas cięcia.**
- **Należy zawsze używać odpowiedniego typu brzeszczotu. Brzeszczot do cięcia drewna do cięcia drewna i plastiku oraz brzeszczot do cięcia stali do cięcia materiałów żelaznych lub metalu.**

1. Mocno docisnąć stopkę do przedmiotu obrabianego.
   - **Uwaga:** Nie pozwól, aby narzędzie się odbiło.
2. Doprowadź brzeszczot piły szablastej do lekkiego kontaktu z obrabianym przedmiotem.
3. Najpierw wykonaj rowek pilotażowy, używając wolniejszej prędkości. Następnie kontynuuj cięcie z większą prędkością.

- Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych (1) podczas pracy, ponieważ może to spowodować przegrzanie i uszkodzenie narzędzia. (Rys. 7)
- Jeśli narzędzie jest użytkowane w sposób ciągły do momentu rozładowania akumulatora, należy odczekać 15 minut przed rozpoczęciem pracy ze świeżym akumulatorem.

KONSERWACJA

Uwaga:

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, a akumulator wyjęty.**
- **Nigdy nie używaj benzyny, benzyny, rozcieńczalnika, alkoholu itp. Może to spowodować odbarwienia, deformacje lub pęknięcia.**

Wskazówki dotyczące utrzymania maksymalnej żywotności baterii

- Akumulator należy naładować przed całkowitym rozładowaniem. Zawsze zatrzymuj pracę narzędzia i ładuj akumulator, gdy zauważysz spadek mocy narzędzia.
- Nigdy nie należy ładować całkowicie naładowanego akumulatora. Przeładowanie skraca żywotność akumulatora.
- Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej od 5°C do 45°C. Przed ładowaniem należy odczekać, aż gorący akumulator ostygnie.
- Naładuj baterię, jeśli nie używasz jej przez dłuższy czas (ponad sześć miesięcy).
- Gdy akumulator nie jest używany, należy wyjąć go z narzędzia lub ładowarki.

UTYLIZACJA ŚRODOWISKOWA

Aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, narzędzie musi być dostarczone w solidnym opakowaniu. Opakowanie oraz urządzenie i akcesoria są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu i mogą być odpowiednio utylizowane. Plastikowe elementy narzędzia są oznaczone zgodnie z materiałem, z którego zostały wykonane, co umożliwia ich usunięcie w sposób przyjazny dla środowiska i zróżnicowany dzięki dostępnym punktom zbiórki.



Tylko dla krajów UE

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem zgodnie z prawem krajowym, narzędzia elektryczne, których okres użytkowania dobiegł końca, muszą być zbierane oddzielnie i oddawane do przyjaznego dla środowiska zakładu recyklingu.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής η βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
3) Outils mal entretenus.
4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
8) Fluctuation de la tension inacceptable.
9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
3) Tools poorly maintained.
4) Use of improper lubricants or accessories.
5) Tools given to third entities free of charge.
6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
7) Connection to a non-earthed power supply.
8) Change in current voltage.
9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANZIA

IT

Gli elettroutensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettroutensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
5) Strumenti dati gratuitamente.
6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
3) Mjetet e mbajtura keq.
4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
8) Ndryshimi i tensionit aktual.
9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatriçe, pompa).
10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
3) Alati su loše održavani.
4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
5) Alati su dati trećim licima besplatno.
6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
8) Promena napona struje.
9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

GARANCIJA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilce in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščeni delavnici na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
8) Sprememba trenutne napetosti.
9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščeno osebje.
13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
3) Náradie nedostatočne udržiavané.
4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
8) Zmena aktuálneho napätia.
9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

PREVIEW

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
3) Инструменти, които са лошо поддържани.
4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
7) Свързване към незаземено електрозахранване.
8) Промяна в напрежението на тока.
9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
3) Алатките слабо се одржуваат.
4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
7) Поврзување со неземен напој.
8) Промена на напонот на струјата.
9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încărcătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Uneltele trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, mandrine etc.).
2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
3) Unelte prost întreținute.
4) Utilizarea de lubrifianți sau accesorii necorespunzătoare.
5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
8) Schimbarea tensiunii de curent.
9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
14) Uneltele utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

GARANCIA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
3) Rosszul karbantartott szerszámok.
4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
8) Az áram feszültségének megváltozása.
9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörött alkatrészek/komponensek.
14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettektől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-għodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-għodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-għodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-sigħat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ippreżentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) titħallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-għodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpannija jew lil ħanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, ċokkijiet eċċ.).
2) Għodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
3) Għodod miżmuma ħażin.
4) Użu ta 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
5) Għodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ, pompi).
10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-għodda.
11) Kuntatt ta' l-għodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umditá jew korrużjoni.
12) Għodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta 'użu mhux xieraq.
14) Għodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-għodda b'mudell korrispondenti iehor. Wara li jkunu ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-għodda ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
3) Loše održavani alati.
4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
3) Herramientas mal mantenidas.
4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
8) Cambio de la tensión de corriente.
9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GWARANCJA

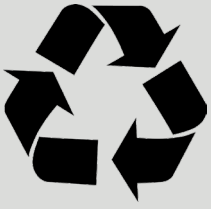
PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
3) Narzędzia źle konserwowane.
4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
8) Zmiana napięcia prądu.
9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.





The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".